

XX° Φεστιβάλ Γαλλόφωνου
Κινηματογράφου της Ελλάδος

XX^e Festival du Film
Francophone de Grèce



XX°

02 — 10.04.2019
11 — 17.04.2019

Αθήνα — Athènes
Θεσσαλονίκη — Thessalonique



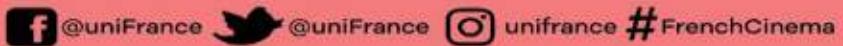


TOUT LE MONDE ❤
LE CINÉMA FRANÇAIS



Suivez toute l'actualité du cinéma français :

WWW.UNIFRANCE.ORG



πρόγραμμα προβολών

ΤΡΙΤΗ | MARDI 02.04.2019

ΠΑΛΛΑΣ | PALLAS

20.00 ΤΕΛΕΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ |
CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
En liberté ! | Το πρόβλημά μου είσαι εσύ
Pierre Salvadori (108')
*Mόνο με πρόσκληση
Sur invitation seulement*

ΤΕΤΑΡΤΗ | MERCREDI 03.04.2019

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

18.00 MASTERCLASS
Parfum & mode, une exception française |
Άρωμα, μόδα, μια γαλλική ιδιαιτερότητα ★
19.45 Trois places pour le 26 | Τρεις θέσεις για την
παράσταση - Jacques Demy (116')
22.00 Garde à vue | Η ανάκριση
Claude Miller (90')

ΠΕΜΠΤΗ | JEUDI 04.04.2019

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

18.00 Une intime conviction | Εμμονή
Antoine Raimbault (110')
20.00 P'tit Quinquin | Ο αλητάμουρας
Bruno Dumont (2 x 52')
22.00 Les drapeaux de papier | Χάρτινες
σημαίες - Nathan Ambrosioni (102')

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

18.00 Good morning | Καλημέρα Λίβανε
Bahij Hojeij (86') ★
20.00 Le vent tourne | Παιχνίδι του
ανέμου - Bettina Oberli (87')
22.00 Une année chez les Français |
Ένα χρόνο στη Γαλλία - Abdelfattah
Arrom (105')

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

18.15 Ulysse & Mona
Sébastien Betbeder (82')
20.00 Deux fils | Ανδρες σε κρίση
Félix Moati (90')
22.00 Fatima - Philippe Faucon (79')

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ | VENDREDI 05.04.2019

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

18.00 P'tit Quinquin | Ο αλητάμουρας
Bruno Dumont (2 x 52')
20.00 Les invisibles | Οι αόρατες
Jean-Louis Petit (102') ★
22.15 En liberté ! | Το πρόβλημά μου
είσαι εσύ - Pierre Salvadori (108')

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

17.45 Les filles du soleil | Οι κόρες του
nίου - Eva Husson (115')
20.00 Celle que vous croyez | Ποιά νομίζεις
ότι είμαι - Safy Nebbou (101') ★
22.00 C'est ça l'amour | Αγάπη είναι
Claire Burger (98') ★

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

17.45 Nos vies formidables | Οι απίθανες
ζωές μας - Fabienne Godet (117')
20.00 Violette Nozière - Claude Chabrol
(100')
22.00 Funan - Denis Do (84')

ΣΑΒΒΑΤΟ | SAMEDI 06.04.2019

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

17.45 Gutland | Ένας ογγελικά πλασμένος
τόπος - Govinda Van Maele (107') ★
20.00 Un amour impossible | Μια αγάν
ανέφικτη - Catherine Corsini (135') ★
22.45 Ulysse & Mona - Sébastien Betbeder
(82')

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

18.00 Un beau voou | Φιλότεχνος κλέφτης
Lucas Bernard (104')
20.00 Pupille | Τρυφερή αγκαλιά
Jeanne Herry (107')
22.00 Duelle | Μπρικό ένστικτο
Olivier Masset-Depasse (90')

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

16.15 Raoul Taburin | Ο αξιαγάπητος κύριος
Τροχίδης - Pierre Godeau (89')
18.00 Chacun pour tous | Όλοι για όλους
Vianney Lebasque (94')
20.00 L'incroyable histoire du facteur
Cheval | Η απίθανη ιστορία του
ταχυδρόμου Cheval
Nils Tavernier (105')
22.00 Ma fille | Η κόρη μου
Naidra Ayadi (80')

programme des projections

ΚΥΡΙΑΚΗ | DIMANCHE 07.04.2019

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

16.00 Guy | Guy Jamet, ο θρύλος
Alex Lutz (101')
18.00 Amin | Philippe Faucon (91')
20.00 L'heure de la sortie | Το τελευταίο ★
μάθημα - Sébastien Marnier (103')
22.15 Deux fils | Ανδρες σε κρίση
Félix Moati (90')

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

15.30 Le dernier métro | Το τελευταίο
μετρό - François Truffaut (133')
18.00 Venez comme on danse | Και ο χορός
καλά κρατεί - Michel Blanc (87')
19.45 Le grand bain | Κολύμπη
Gilles Lellouche (118') ★
22.15 Continuer | Οδιοπορικό¹
Joachim Lafosse (84')

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

11.00 Εργαστήρια για παιδιά | Ateliers
jeunesse (+ 13.15)
12.15 Ernest & Célestine, la collection |
Ο Ernest & n Célestine
Jean-Christophe Roger, Julien
Chheng (50')
18.00 La boum | Το πρώτο μου πάρτι
Claude Pinoteau (110')
20.00 Une intime conviction | Εμμονή²
Antoine Raimbault (110')
22.00 Les filles du soleil | Οι κόρες
του nίου - Eva Husson (115')

ΔΕΥΤΕΡΑ | LUNDI 08.04.2019

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

18.00 Coincoin et les Z'inhumains |
Coincoin, το μούτρο και οι αδίστακτοι
Bruno Dumont (2 x 52')
20.00 Emma Peeters | Happy suicide
Nicole Palo (90') ★
22.00 La sieste du corbeau | Σκοτεινός
οιωνός - Moez Kamoun (85')

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

18.00 Les drapeaux de papier | Χάρτινες
σημαίες - Nathan Ambrosioni (102')
20.00 Edmond | Έντμόντ, ένας απρόβλεπτος
συγγραφέας - Alexis Michalik (113')
22.15 L'incroyable histoire du facteur Cheval
| Η απίθανη ιστορία του ταχυδρόμου
Cheval - Nils Tavernier (105')

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

18.00 Le vent tourne | Παιχνίδι του
ανέμου - Bettina Oberli (87')
20.00 Guy | Guy Jamet, ο θρύλος
Alex Lutz (101')
22.00 Amin | Philippe Faucon (91')

ΤΡΙΤΗ | MARDI 09.04.2019

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

18.00 Coincoin et les Z'inhumains |
Coincoin, το μούτρο και οι αδίστακτοι
Bruno Dumont (2 x 52')
20.00 On ment toujours à ceux qu'on aime
| Πάντα λέμε ψέματα σ' αυτούς που
αγαπάμε - Sandrine Dumas (90') ★
22.00 Meltem | Μελτέμι - Basile Doganis
(87') ★

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

18.30 Maison de campagne à vendre |
Πωλείται εξοχική κατοικία - Tomas
Pavlicek (77')
20.00 Amanda | Αμάντα - Mikhaël Hers
(89')
22.15 Chacun pour tous | Όλοι για όλους
Vianney Lebasque (94')

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

18.00 Fatima - Philippe Faucon (79')
20.00 Continuer | Οδιοπορικό¹
Joachim Lafosse (84')
21.45 Un beau voou | Φιλότεχνος
κλέφτης - Lucas Bernard (104')

ΤΕΤΑΡΤΗ | MERCREDI 10.04.2019

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

18.15 Funan - Denis Do (84')
20.00 L'incroyable histoire du facteur Cheval
| Η απίθανη ιστορία του ταχυδρόμου
Cheval - Nils Tavernier (105')
22.00 Nos vies formidables | Οι απίθανες
ζωές μας - Fabienne Godet (117')

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

19.30 TELETH ΛΗΞΗΣ
CÉRÉMONIE DE CLÔTURE
Le mystère Henri Pick |
Το μυστήριο του κυρίου Πίκ
Rémi Bezançon ★
Μόνο με πρόσκληση | sur invitation
seulement
22.15 Ma fille | Η κόρη μου
Naidra Ayadi (80')

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ | IFG

18.00 La sieste du corbeau | Σκοτεινός
οιωνός - Moez Kamoun (85')
20.00 Les drapeaux de papier |
Χάρτινες σημαίες -
Nathan Ambrosioni (102')
22.00 Voyez comme on danse |
Και ο χορός καλά κρατεί³
Michel Blanc (87')

* ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΩΝ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΩΝ Ι EN PRÉSENCE DE LA DÉLÉGATION ARTISTIQUE

ΕΠΙΣΗΜΟ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ | SÉLECTION OFFICIELLE - FILMS EN COMPÉTITION
ΠΑΝΟΡΑΜΑ ΓΑΛΛΟΦΩΝΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ | PANORAMA DU CINÉMA FRANCOPHONE

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ | PROJECTIONS SPÉCIALES ET ÉVÉNEMENTS
ΑΡΩΜΑ ΚΑΙ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ | PARFUM ET CINÉMA
ΛΕΥΚΗ ΚΑΡΤΑ | CARTE BLANCHE

20^ο φεστιβάλ γαλλόφωνου κινηματογράφου της Ελλάδος

ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΓΑΛΛΟΦΩΝΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΓΙΟΡΤΑΖΕΙ ΤΑ 20 ΤΟΥ ΧΡΟΝΙΑ!

Εδώ και 20 χρόνια το Φεστιβάλ Γαλλόφωνου Κινηματογράφου της Ελλάδος φωτίζει την ανοιξιάτικη πολιτιστική σκηνή της Ελλάδος · 20 χρόνια τώρα το φεστιβάλ σας μεταφέρει στη συγκίνηση και στη μαγεία του κινηματογράφου · 20 χρόνια έρχεστε σε επαφή με δημιουργούς, ηθοποιούς και επαγγελματίες του χώρου και μοιράζεστε το ίδιο πάθος μαζί τους.

Στη μακρόχρονη πορεία του, το φεστιβάλ βρήκε τον τρόπο να σας κερδίσει, να σας κάνει συμμέτοχους, να σας σαγηνεύσει και να σας οδηγήσει στις σκοτεινές αίθουσες για να ανακαλύψετε σε avant-première την ποικιλομορφία της γαλλόφωνης 7^{ης} τέχνης. Το φεστιβάλ αντιμετώπισε αναρίθμητες προκλήσεις, τεχνικές, τεχνολογικές, αλλά κατάφερε να ανανεωθεί και να διατηρήσει όλο το δυναμισμό και τη νεανική ματιά του.

Η 20^η έκδοση δεν παρεκκλίνει από τον κανόνα: οι δύο φεστιβαλικές εβδομάδες περιλαμβάνουν εκπλήξεις και νέες συνεργασίες. Προσεγγίζουμε τον εορταστικό χαρακτήρα μέσα από τη λεπτότητα των αισθήσεων, με μια θεματική κατηγορία αφιερωμένη στο άρωμα, που ξεκινά στις 3 Απριλίου με ένα masterclass Άρωμα, μόδα: μια γαλλική ιδιαιτερότητα, που παραδίδει η ιστορικός και ειδικός στο άρωμα Élisabeth de Feydeau · με εργαστήρια για τους μικρούς μας φίλους, οργανωμένα από την ομάδα του Athens International Children's Film Festival, και με ταϊνίες ειδικά επιλεγμένες · με μια λευκή κάρτα, αφιερωμένη στο Δεκαπενθήμερο των Σκηνοθετών, τη διάσημην παράλληλη κατηγορία που γιόρτασε πέρυσι τα 50^η της γενέθλια και η οποία θα συγκεντρώσει τα βλέμματα στη φετινή επετειακή έκδοση · και, τέλος, για πρώτη φορά στα 20 χρόνια, το φεστιβάλ παρουσιάζεται στην Κύπρο.

Οι συνέργειές μας επεκτείνονται βεβαίως και σε επίπεδο Γαλλοφωνίας, με μια πλούσια επιλογή ταινιών που προτείνουν οι πρεσβείες του Βελγίου, του Καναδά, του Λιβάνου, του Λουξεμβούργου, του Μαρόκου, της Ταϊτικής Δημοκρατίας, της Ελβετίας και της Τυνησίας · μια ευκαιρία για το κοινό να ανακαλύψει νέες πτυχές του σημαντικού γαλλόφωνου πολιτισμού.

Οι συνεργασίες μας είναι επίσης δημιουργικές και με ιδιαίτερη έμπνευση. Για την εικαστική ταυτότητα της φετινής έκδοσης εμπιστευτήκαμε και πάλι το δημιουργικό γραφείο Typical Organization for standards and order, το οποίο απάντησε στην πρόκληση της θεματικής των αισθήσεων. Το εικαστικό του φεστιβάλ μας ταξιδεύει στο αιθέριο, στο άυλο και στη φινέτσα του αρώματος, παίζοντας παράλληλα με τη γεωμετρία των σχημάτων που παραπέμπουν κυρίως στην κινηματογραφική οθόνη και στα XX^o γενέθλιά του. Το εικαστικό βρίσκεται σε τέλεια αρμονία με το καταπληκτικό και απρόσμενο τρέιλερ του φεστιβάλ, μια φίνα όσο και ανατρεπτική δημιουργία του ταλαντούχου Θανάσο Νεοφώτιστου.

Μεγάλες κινηματογραφικές στιγμές σας περιμένουν και αυτήν την άνοιξη. Σας προσκαλούμε να έρθετε στις αίθουσες για να τις ανακαλύψετε και να γιορτάσετε μαζί μας τον πλούτο του κινηματογράφου και της Γαλλοφωνίας!

LAËTITIA KULYK

Ακόλουθος Οπτικοακουστικών Μέσων
της Πρεσβείας της Γαλλίας στην Ελλάδα

MIKAËL HAUTCHAMP

Σύμβουλος Συνεργασίας και Μορφωτικής Δράσης
της Πρεσβείας της Γαλλίας στην Ελλάδα,
Διευθυντής του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος

20^e festival du film francophone de Grèce

LE FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE DE GRÈCE FÊTE SES 20 ANS !

Voici 20 ans que le Festival du film francophone de Grèce illumine la scène culturelle grecque du printemps ; 20 ans que le festival vous fait vivre les émotions et la magie du cinéma ; 20 ans que vous en rencontrez les auteurs, les acteurs, les professionnels et en partagez la passion.

Au fil des ans, le festival a su vous conquérir, vous impliquer, vous séduire et vous mener vers les salles obscures pour vous faire découvrir en avant-première la diversité du 7^e art francophone. Le festival est passé par maints défis, techniques, technologiques mais a su se renouveler et conserver tout son dynamisme et sa jeunesse.

Cette 20^e édition ne déroge pas à la règle : ces deux semaines de festival recèlent de surprises et de nouvelles collaborations. Nous abordons ainsi les festivités dans la subtilité des sens, avec une section thématique consacrée au parfum, qui débute dès le 3 avril avec la masterclass *Parfum, mode : une exception française* conduite par l'historienne et experte du parfum Élisabeth de Feydeau ; des ateliers pour les plus petits sont organisés par l'équipe de Athens International Children's Film Festival, autour d'une sélection de films à leur attention ; une carte blanche consacrée à la Quinzaine des réalisateurs fait écho à notre édition anniversaire, la fameuse sélection parallèle venant de fêter ses 50 ans ; et aussi, pour la première fois en 20 ans, cette édition du festival se décline en terre chypriote.

Nos synergies se multiplient aussi bien sûr en Francophonie avec une riche sélection de films présentés par les ambassades de Belgique, du Canada, du Liban, du Luxembourg, du Maroc, de la République tchèque, de Suisse et de Tunisie, de quoi découvrir de nouvelles facettes de cette grande culture commune francophone.

Nos partenariats se veulent aussi créatifs et conceptuels. Nous avons à nouveau confié l'identité visuelle de cette édition à Typical Organization for standards and order, pour relever le défi des sens de notre thématique cette année. Le visuel du festival évoque l'évanescence du parfum, son immatérialité et sa subtilité, tout en jouant sur la géométrie des formes rappelant notamment l'écran de cinéma et les XX^o « romains » des 20 ans. Ce dernier créé une harmonie parfaite avec la bande-annonce du festival, étonnante et inattendue, création subtile et subversive du talentueux Thanasis Neofotistos.

De grands moments de cinéma vous attendent en ce début de printemps. Nous vous invitons à venir les découvrir et à fêter ensemble les richesses du cinéma et de la Francophonie dans les salles !

MIKAËL HAUTCHAMP

Conseiller de coopération et d'action culturelle
près l'Ambassade de France en Grèce,
Directeur de l'Institut français de Grèce

XX°

ειδικές προβολές & παράλληλες εκδηλώσεις
projections spéciales & événements parallèles

- 16 Parfum et mode, une exception française |
Αρωμα, μόδα, μια γαλλική ιδιαιτερότητα
- 18 Ateliers cinéma jeunesse | Εργαστήρια κινηματογράφου για παιδιά
- 19 Ernest & Célestine, la collection | O Ernest και n Célestine σε νέες περιπέτειες
– Jean-Christophe Roger & Julien Chheng
- 20 Amanda | Αμάντα – Mikhaël Hers
- 21 Edmond | Εντμόντ, ένας απρόβλεπτος συγγραφέας – Alexis Michalik
- 22 Le mystère Henri Pick | Το μυστήριο του κυρίου Πίκ – Rémi Bezançon
[TAINIA ΛΗΞΗΣ | FILM DE CLÔTURE]
- 23 Raoul Taburin | Ο αξιαγάπητος κύριος Τροχίδης – Pierre Godeau

επίσημη επιλογή | διαγωνιστικό τμήμα
élection officielle | films en compétition

- 26 Celle que vous croyez | Ποια νομίζεις ότι είμαι – Safy Nebbou
- 27 C'est ça l'amour | Αγάπην είναι – Claire Burger
- 28 Duelles | Μητρικό ένστικτο – Olivier Masset-Depasse
- 29 En liberté | Το πρόβλημά μου είσαι εσύ – Pierre Salvadori
[TAINIA ΕΝΑΡΞΗΣ | FILM D'OUVERTURE]
- 30 L'heure de la sortie | Το τελευταίο μάθημα – Sébastien Marnier
- 31 Le grand bain | Κολύμπα – Gilles Lellouche
- 32 Les invisibles | Οι αόρατες – Louis-Julien Petit
- 33 Pupille | Τρυφερή αγκαλιά – Jeanne Herry
- 34 Un amour impossible | Μια αγάπη ανέφικτη – Catherine Corsini

πανόραμα γαλλόφωνου κινηματογράφου
panorama du cinéma francophone

- 36 Chacun pour tous | Όλοι για όλους – Vianney Lebasque
- 37 Coincoin et les Z'inhumains | Coincoin, το μούτρο και οι αδίστακτοι
– Bruno Dumont
- 38 Continuer | Οδοιπορικό – Joachim Lafosse
- 39 Deux fils | Άνδρες σε κρίση – Félix Moati
- 40 Emma Peeters – Nicole Palo
- 41 Funan – Denis Do

- 42 Good Morning | Καλημέρα Λίβανε – Bahij Hojeij
- 43 Gutland | Ένας αγγελικά πλασμένος τόπος – Govinda Van Maele
- 44 Guy | Guy Jamet, ο θρύλος – Alex Lutz
- 45 L'incroyable histoire du facteur Cheval | Η απίθανη ιστορία του ταχυδρόμου Cheval
– Nils Tavernier
- 46 La sieste du corbeau | Σκοτεινός οιωνός – Moez Kamoun
- 47 Le vent tourne | Παιχνίδια του ανέμου – Bettina Oberli
- 48 Les drapeaux de papier | Χάρτινες σημαίες – Nathan Ambrosioni
- 49 Les filles du soleil | Οι κόρες του ηλίου – Eva Husson
- 50 Ma fille | Η κόρη μου – Naidra Ayadi
- 51 Maison de campagne à vendre | Πωλείται εξοχική κατοικία – Tomas Pavlicek
- 52 Meltem | Μελτέμι – Basile Doganis
- 53 Nos vies formidables | Οι απίθανες ζωές μας – Fabienne Godet
- 54 On ment toujours à ceux qu'on aime | Πάντα λέμε ψέματα σ'αυτούς που αγαπάμε
– David Moreau
- 55 Ulysse & Mona – Sébastien Betbeder
- 56 Un beau voyage | Φιλότεχνος κλέψτης – Lucas Bernard
- 57 Une année chez les français | Ένα χρόνο στη Γαλλία – Abdelfattah Arrom
- 58 Une intime conviction | Εμμονή – Antoine Raimbault
- 59 Voyez comme on danse | Και ο χορός καλά κρατεί – Michel Blanc

άρωμα και κινηματογράφος
parfum et cinéma

- 62 Garde à vue | Η ανάκριση – Claude Miller
- 63 La boum | Το πρώτο μου πάρτι – Claude Pinoteau
- 64 Le dernier métro | Το τελευταίο μετρό – François Truffaut
- 65 Trois places pour le 26 | Τρεις θέσεις για την παράσταση – Jacques Demy
- 66 Violette Nozière – Claude Chabrol

λευκή κάρτα | το δεκαπενθήμερο των σκηνοθετών
carte blanche | la quinzaine des réalisateurs

- 69 Amin – Philippe Faucon
- 70 Fatima – Philippe Faucon
- 71 P'tit quinquin | Ο αλητάμπουρας – Bruno Dumont



τα βραβεία του φεστιβάλ les prix du festival



20^e FESTIVAL
DU FILM
FRANCOPHONE
DE GRÈCE



PRIX DU PUBLIC



PRIX DU JURY

Δύο βραβεία απονέμονται στις ταινίες
του διαγωνιστικού τμήματος του Φεστιβάλ
Γαλλόφωνου Κινηματογράφου της Ελλάδος:

Το **Βραβείο της Κριτικής Επιτροπής**, το οποίο απονέμεται από την Κριτική επιτροπή του φεστιβάλ και αποτελεί μια προσφορά της NOVA και του ΟΠΑΝΔΑ. Οι φορείς αυτού υποστηρίζουν ως χορηγοί επικοινωνίας την προώθηση της ταινίας όταν αυτή προβληθεί στις ελληνικές αίθουσες.

Το **Βραβείο Κοινού**, το οποίο απονέμεται κατόπιν ψηφοφορίας των θεατών κατά την έξοδό τους από τις προβολές των ταινιών που συμμετέχουν στο διαγωνιστικό τμήμα. Το Βραβείο Κοινού, προσφορά της μπίρας Fischer, απονέμεται στον διανομέα της βραβευμένης ταινίας στην Ελλάδα για την προώθησή της όταν αυτή προβληθεί στις ελληνικές αίθουσες.

Les films de la compétition du Festival
du film francophone de Grèce
concourront pour deux prix :

Un **Prix du Jury**, attribué par le jury du festival. Le Prix du Jury est doté par NOVA et le centre culturel de la Mairie d'Athènes OPANDA qui soutiennent la promotion du film primé lors de sa sortie en Grèce sur différents supports de communication.

Un **Prix du Public**, attribué en fonction des votes des spectateurs à l'issue des projections. Le Prix du Public, doté par la bière Fischer, est attribué au distributeur du film primé et destiné à la promotion du film lors de sa sortie.

Η δημιουργία των βραβείων είναι ευγενική χορηγία της μπίρας Fischer
Les Prix sont gracieusement créés par la bière Fischer

η κριτική επιτροπή του φεστιβάλ le jury du festival

DAVID FOENKINOS

Ο **David Foenkinos** γεννήθηκε στο Παρίσι το 1974. Έχει γράψει δεκαέξι μυθιστορήματα, μεταφρασμένα σε παραπάνω από σαράντα γλώσσες. Το 2009, το μυθιστόρημά του *La délicatesse* (Η Έκπληξη, εκδόσεις Ελληνικά Γράμματα) ξεπέρασε το ένα εκατομμύριο αντίτυπα στη Γαλλία. Μαζί με τον αδερφό του, σκηνοθέτησαν την κινηματογραφική μεταφορά του με την Audrey Tautou στον πρωταγωνιστικό ρόλο. Το 2014, εξέδωσε το μυθιστόρημα *Sarlot*, που αφηγείται την τραγική μοίρα της ζωγράφου Charlotte Salomon, το οποίο απέσπασε τα βραβεία Prix Renaudot και Goncourt des Lycéens και έγινε ευπώλητο στη Γαλλία. Το Νοέμβριο του 2017 κυκλοφορεί στις αίθουσες η δεύτερη ταινία των αδερφών Foenkinos, *Jalouse* με την Karin Viard στον πρωταγωνιστικό ρόλο. Το τελευταίο του μυθιστόρημα, *Deux Soeurs*, εκδόθηκε στη Γαλλία, το Φεβρουάριο του 2019.

David Foenkinos est né en 1974 à Paris. Il est l'auteur de seize romans, traduits en plus de quarante langues. En 2009, son roman *La délicatesse* a dépassé le million d'exemplaires en France. Avec son frère, il en a réalisé l'adaptation cinématographique avec Audrey Tautou dans le rôle principal. En 2014, il a publié *Charlotte*, un récit évoquant le destin tragique de la peintre Charlotte Salomon. Ce roman a obtenu le Prix Renaudot et le Prix Goncourt des Lycéens et est devenu le roman le plus vendu en France en 2014. En novembre 2017, les frères Foenkinos sortent leur second film *Jalouse* avec Karin Viard dans le rôle principal. Son dernier roman *Deux sœurs* est sorti en février 2019.





ΕΛΕΝΗ ΡΑΝΤΟΥ
ELENI RANTOU

Η Ελένη Ράντου είναι Ελληνίδα Ηθοποιός με σπουδές στη Γαλλική Φιλολογία και στη Δραματική Σχολή του Εθνικού Θεάτρου. Ως Ηθοποιός βρέθηκε σε πολλές σκηνές στην Ελλάδα και στην Αθήνα, δίπλα σε σπουδαίους Ηθοποιούς και Σκηνοθέτες. Παράλληλα, διασκευάζει και μεταφράζει πολλά θεατρικά έργα. Το 2002, γράφει το πρώτο της θεατρικό έργο *Mamá min trechis*, που αργότερα μεταφέρεται στον κινηματογράφο με τον τίτλο *Pethaino gia sena* (2009). Από το 2000 η θεατρική της στέγη είναι το θέατρο «Διάνα», όπου έχει ανεβάσει μεταξύ άλλων τα έργα *Katadikos mou* (2011), *Gia mia anassa* (2016) και το *Blue Jasmine* (2019) σε θεατρική διασκευή δική της. Έχει συμμετάσχει σε τηλεοπτικές σειρές, μεταξύ άλλων τις *Kωναταντίνου* και *Ελένης, Ti psichi tha paradoseis, Ax Eleni*.

Eleni Rantou est une actrice grecque. Elle est diplômée en littérature française et en arts dramatiques de l'école du Théâtre national de Grèce. En tant qu'actrice, elle s'est produite sur plusieurs scènes en Grèce et à Athènes, aux côtés de grands acteurs et metteurs en scène. En parallèle, elle met en scène et traduit un grand nombre d'oeuvres théâtrales. En 2002, elle écrit sa première pièce de théâtre, *Mama min trechis*, qui est adapté par la suite au cinéma sous le nom de *Pethaino gia sena!* (2009). Depuis les années 2000 elle prend ses quartiers au théâtre « Diana » où elle se produit à ce jour (*Katadikos mou*, 2011 ; *Gia mia anassa*, 2016 ; *Blue Jasmine*, 2019). Elle a joué dans nombre de séries télévisées, notamment *Konstantinou ke Elenis, Ti psichi tha paradoseis, Ax Eleni*.



ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΚΑΛΜΠΑΡΗ
MARIANNA CALBARI

Η Μαριάννα Κάλμπαρη είναι απόφοιτος της Δραματικής Σχολής του Θέατρου Τέχνης Καρόλου Κουν και του Πανεπιστημίου της Σορβόννης. Έχει συνεργαστεί με το Θέατρο Τέχνης, το Εθνικό Θέατρο, τα Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου, το Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης, το Ίδρυμα Μιχάλη Κακογιάννη, σκηνοθετώντας θεατρικά ή μουσικά έργα. Έχει κάνει μεταφράσεις και θεατρικές διασκευές λογοτεχνικών έργων ενώ, παράλληλα, έχει παίξει ως Ηθοποιός σημαντικές θεατρικές σκηνές καθώς και σε κινηματογραφικές ταινίες. Μεταξύ άλλων, έχει διάδειξη υποκριτική και πρακτική θεάτρου στο Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου ενώ σήμερα διδάσκει υποκριτική στη Δραματική Σχολή του Θέατρου Τέχνης Καρόλου Κουν, στο οποίο είναι Καλλιτεχνική Διευθύντρια από το 2014.

Marianna Calbari est diplômée de l'école du Théâtre d'art Karolos Koun et de l'université de la Sorbonne. Elle a notamment collaboré avec le Théâtre d'art Karolos Koun, le Théâtre national de Grèce, le Festival d'Athènes et d'Épidaure, le Palais de la musique de Thessalonique, la Fondation Michalis Cacoyannis, en mettant en scène des pièces de théâtre et des œuvres musicales. Elle traduit et adapte des pièces et des œuvres littéraires et se produit également sur des scènes théâtrales importantes et au cinéma. Elle a enseigné à l'université du Péloponnèse, à la formation des comédiens, et continue à le faire aujourd'hui à l'école du Théâtre d'art Karolos Koun, dont elle est directrice artistique depuis 2014.



ΛΟΥΚΑΣ ΚΑΤΣΙΚΑΣ
LOUKAS KATSIKAS

Ο Λουκάς Κατσίκας (1974) σπούδασε Γαλλική Φιλολογία και Κριτική Αγγλικής Λογοτεχνίας στην Αθήνα. Κριτικός κινηματογράφου από το 1996, έχει υπάρξει για χρόνια σταθερός συνεργάτης σε πλήθος εφημερίδων, περιοδικών και εκδόσεων για το σινεμά. Εργάστηκε επίσης ως Ραδιοφωνικός Παραγωγός σε εκπομπές για τη μουσική και για τον κινηματογράφο. Κείμενά του έχουν φιλοξενηθεί σε εκδόσεις αφιερωμένες στο έργο σκηνοθετών όπως οι Almodovar, Chabrol, Reed, κ.α. Στο παρελθόν Αρχισυντάκτης και Διευθυντής του περιοδικού Σινεμά, είναι από το 2016 Διευθυντής της κινηματογραφικής ιστοσελίδας *cinemagazine.gr*, Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνών Φεστιβάλ Κινηματογράφου Νύχτες Πρεμιέρας και του Athens Open Air film Festival.

Né en 1974, **Loukas Katsikas** fait des études de philologie française et de critique de littérature anglaise à Athènes. Critique de cinéma depuis 1996, il fut pendant des années collaborateur régulier d'un grand nombre de journaux, magazines et éditions pour le cinéma. Il a aussi travaillé en tant que producteur de radio dans des émissions de musique et de cinéma. Plusieurs de ses textes ont été édités dans des ouvrages consacrés à l'œuvre de réalisateurs comme Almodovar, Chabrol, Reed et autres. Rédacteur en chef, puis directeur du magazine Cinéma dans le passé, il est depuis 2016 directeur du site *cinemagazine.gr* et directeur artistique du Festival Nychtes Premieras et du Athens Open Air Film Festival.



ΣΥΛΛΑΣ ΤΖΟΥΜΕΡΚΑΣ
SYLLAS TZOUMERKAS

Ο Σύλλας Τζουμέρκας γεννήθηκε το 1978 στη Θεσσαλονίκη. Είναι Έλληνας Σκηνοθέτης, Σεναριογράφος και Ηθοποιός του θέατρου και του κινηματογράφου. Σπούδασε θέατρο και σκηνοθεσία κινηματογράφου στο Πανεπιστήμιο Αθηνών και στη Σχολή Σταύρακου. Η πρώτη του ταινία μεγάλου μήκους *Xώρα προέλευσης* (*Homeland*, 2010) έκανε την παγκόσμια πρεμιέρα της στην Εβδομάδα Κριτικής του 67^{ου} Φεστιβάλ Βενετίας, συμμετείχε σε πολλά διεθνή φεστιβάλ και κέρδισε 5 βραβεία της Ελληνικής Ακαδημίας Κινηματογράφου. Η δεύτερη ταινία του *A Blast* έκανε την παγκόσμια πρεμιέρα της στο Διεθνές Διαγωνιστικό του Φεστιβάλ Λοκάρνο 2014. Η τελευταία του ταινία, *To θαύμα της Θάλασσας των Σαργασών*, επιλέχθηκε στην Berlinale 2019.

Syllas Tzoumerkas est un réalisateur, scénariste et acteur grec du théâtre et du cinéma, né en 1978, à Thessalonique. Il fait des études de théâtre et de réalisation cinématographique à l'Université d'Athènes et à l'école Stavrakos. Son premier long-métrage, *Mère Patrie* (*Homeland*, 2010) a fait sa première internationale à la semaine de la critique du 67^e festival de Venise, a été sélectionné dans de nombreux festivals internationaux et a reçu 5 prix à l'Académie hellénique du cinéma. Son deuxième film *A Blast* (2014) a fait sa première internationale en entrant en compétition au Festival international du film de Locarno en 2014. *Le miracle de la mer des Sargasses*, son dernier film, était sélectionné à la Berlinale 2019.



το τρεϊλερ του φεστιβάλ la bande-annonce du festival

ΘΑΝΑΣΗΣ ΝΕΟΦΩΤΙΣΤΟΣ

Ο Θανάσης Νεοφώτιστος είναι Σκηνοθέτης Κινηματογράφου και Αρχιτέκτονας, απόφοιτος του Berlinale Talents. Στη φιλμογραφία του περιλαμβάνονται οι μικρού μήκους ταινίες *Λεωφόρος Πατησίων* (Πρεμιέρα στο 75^ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Βενετίας, Βραβείο Κριτικής Επιτροπής Canal+ και υποψηφιότητα για την Ευρωπαϊκή Βραβεία στο 41^ο Φεστιβάλ του Clermont-Ferrand) και *Προσευχή* (Χρυσός Διόνυσος στο 37^ο Φεστιβάλ Δράμας). Αυτόν τον καιρό, βρίσκεται στην χρηματοδοτική φάση της πρώτης μεγάλου μήκους ταινίας του, *O Πέτρος και ο λύκος*.

«ΚΑΘΡΕΦΤΙΣΜΑ»

«Με γνώμονα την φετινή θεματική του φεστιβάλ που είναι «το Άρωμα» και με αφορμή την 20^η επέτειο του, γιορτάζουμε την αγάπη ή αλλιώς την αγωνιώδη αναζήτηση για τον «Άλλον». Για μένα, το καθρέφτισμα που προσφέρει αυτός ο «Άλλος» μέσα από το βλέμμα και τις αισθήσεις, αλλάζει την εικόνα μου για τον κόσμο αλλά και την αίσθηση για τον ίδιο μου τον εαυτό.»

THANASIS NEOFOTISTOS

Thanassis Neofotistos est réalisateur de cinéma et architecte, passé par la Berlinale Talents. Parmi ses réalisations récentes se trouvent les courts-métrages *Patision Avenue* (Première au 75^e Venise Film Festival, Prix Canal+ et Prix spécial du jury au 41^e festival de Clermont-Ferrand) et *Prosefchi (Prière)* (Dionisos d'or au 37^e Festival de Drama). Il est actuellement en phase de financement pour son premier long-métrage *O Petros ke o Likos* (*Pierre et le Loup*).

« MIRRORING »

« Compte tenu du thème du festival de cette année, « Le Parfum », et à l'occasion des 20 ans du festival, nous fêtons l'amour et bien plus encore la quête bestiale de « l'Autre ». Pour moi, le reflet de cet « Autre », au travers du regard et des sens, change non seulement ma perception du monde mais également celle que je porte sur moi-même. »



η ομάδα του τρεϊλερ

ΤΟ ΖΕΥΓΑΡΙ

Η Σταυριάνα Αστραδενή είναι ακτιβίστρια performer, απόφοιτος της Σχολής Καλών Τεχνών με ειδικευση στην ιστορία της τέχνης και συμμετοχές σε installations και καλλιτεχνικά event.

Ο Κωνσταντίνος Γεωργόπουλος, είναι ηθοποιός, LGBTQ Club-Kid και performer, αριστούχος του Ωδείου Αθηνών με συμμετοχές σε θεατρικές παραστάσεις και ταινίες.

Σκηνοθεσία / Σενάριο / Καλλιτεχνική Διεύθυνση: Θανάσης Νεοφώτιστος

Παραγωγή: Κυβέλη Short

Διεύθυνση Φωτογραφίας: Φανούριος Καζάκης
Ήχος / Ηχητική Επεξεργασία / Μίξη ήχου: Χρήστος Σακελλαρίου

Μοντάζ / Εταλονάζ: Πάνος Αγγελόπουλος

Σκηνογραφία / Ενδυματολογία: Λυδία Μηλίγκου
Μουσική: Κώστας Χαλιάσας

Ευχαριστούμε:

τον Δήμαρχο Παλλήνης Αθανάσιο Ζούτσο,
την Κοινωφελή Επιχείρηση Αθλητισμού -
Πολιτισμού Περιβάλλοντος Δήμου Παλλήνης,
τον Παναγιώτη Μελίδη και τους Γρηγόρη Σκαράκη,
Μαρίνα Συμέου, Ιωάννα Καζελίδου,
Βασίλη Τσιουβάρα, Ιωάννα Μπολομύτη
και Μίκα Τουρκάκη

l'équipe de la bande-annonce

LE COUPLE

Stavriana Astradeni est une activiste et artiste, diplômée de l'École des Beaux-arts, spécialisée en histoire de l'art. Elle participe régulièrement à des installations et événements artistiques.

Constantinos Georgopoulos est acteur, Club-Kid LGBTQ et performer. Diplômé avec mention du Conservatoire d'Athènes, il est également comédien au théâtre et au cinéma.

Réalisation / Scénario / Direction artistique : Thanasis Neofotistos

Production : Kyveli Short

Directeur de la photographie : Fanourios Kazakis
Ingénieur son : Christos Sakellariou

Montage / Étalonnage numérique : Panos Aggelopoulos

Scénographie / Costumes : Lydia Miligkou

Musique : Kostas Chaliasas

Nous remercions :

le Maire de Pallini, Athanasios Zoutsos,
l'Entreprise d'intérêt général aux sports, à la
culture et à l'environnement de la municipalité
de Pallini, Panagiotis Melidis, Grigoris Skarakis,
Marina Symeou, Ioanna Kazelidou,
Vasilis Tsiouvaras, Ioanna Bolomyti
et Mika Tourkaki



www.vinci.com

ειδικές προβολές
projections spéciales

παράλληλες εκδηλώσεις
événements

XX°



© Chanel – Ads Series, Andy Warhol (1985)

άρωμα, μόδα, μια γαλλική ιδιαιτερότητα parfum et mode, une exception française

Η σχέση μεταξύ του αρώματος και του κινηματογράφου μπορεί να μην είναι εμφανής καθότι οι αισθήσεις που προκαλούν είναι διαφορετικές: η όσφρηση αφενός και η όραση και η ακοή αφετέρου. Ωστόσο, το άρωμα όπως και ο κινηματογράφος, είναι τέχνη όσο και βιομηχανία. Σύμβολο του γαλλικού savoir-faire, μιας ιδιαιτερής γονείας και κομψότητας, οι αρωματοποιοί και οι μεγάλοι οίκοι αρωμάτων δε διστάζουν να αναζητήσουν στον κινηματογράφο έμπνευση για τις εκστρατείες πρώθιμης ή ακόμα και για τις μούσες τους. Ας θυμούμε το άρωμα «Cinéma» που δημιούργησε το 2004 ο Yves Saint Laurent για «να αποκαλύψει τη σταρ που κρύβεται μέσα της κάθε γυναίκα».

Στον κινηματογράφο, δεν είναι τόσο το επάγγελμα του αρωματοποιού, της «μύτης», που έχει την τιμητική του, όσο την κεντρική παρουσία ορισμένων φιλιδίων, οσμών και οίκων αρωμάτων σε ταινίες. Στο πλαίσιο αυτής της θεματικής κατηγορίας, αφερωμένης στο άρωμα, προβάλλονται πέντε κλασικές ταινίες που αναδεικνύουν σε μια καίρια στιγμή της πλοκής ή της εξέλιξης, ένα άρωμα, ένα φιαλίδιο, ένα συστατικό.

Στην ταινία *Violette Nozière* του Claude Chabrol (1978), η μπέρα της Violette, καθώς ψαχουλεύει τη τσάντα της κόρη της, βρίσκει το μπουκαλάκι «*Vol de nuit*» του οίκου Guerlain - στην ταινία, *Le dernier métro* του François Truffaut (1980), το άρωμα «*Arpège*» του οίκου Lanvin αναδεικνύεται ποικιλοτρόπως στην τουαλέτα της Catherine Deneuve, στο ρόλο της ηθοποιού και Διευθύντριας Θεάτρου στο Παρίσι της Κατοχής: στην ταινία *La*

L'association entre parfum et cinéma peut paraître éloignée tant les sens que ces deux univers convoquent sont différents : l'odorat, d'une part et le visuel, l'ouïe, d'autre part. Le parfum est pourtant, tout comme le cinéma, un art mais aussi une industrie. Symbole d'un savoir-faire à la française, d'un glamour et d'une élégance particulière, les parfumeurs et grandes maisons n'hésitent pas à recourir au cinéma pour leurs inspirations, leurs campagnes promotionnelles ou encore leurs égéries. Rappelons-nous ne serait-ce que du parfum « Cinéma » créé en 2004 par Yves Saint Laurent qui voulait « révéler la star qui est en chaque femme ».

Au cinéma, ce n'est pas tant le métier de parfumeur, de « nez », qui a été mis à l'honneur, mais la présence de certains flacons, certaines senteurs et maisons de parfums au cœur des films. Dans le cadre de cette section thématique consacrée au parfum, cinq films classiques sont présentés qui mettent en valeur à un moment de leur intrigue ou de leur déroulé, un parfum, un flacon, une essence.

Tout d'abord *Violette Nozière* de Claude Chabrol (1978), où la mère de Violette, alors qu'elle fouille dans le sac de sa fille, tombe sur un flacon de « *Vol de nuit* » de Guerlain ; *Le dernier métro* de François Truffaut (1980) où « *Arpège* » de Lanvin, trône de différentes manières sur la coiffeuse de Catherine Deneuve, actrice et directrice de théâtre dans un Paris sous l'Occupation ; dans *La Boum* de Claude Pinoteau (1980) Brigitte Fossey

Boum του Claude Pinoteau (1980), η Brigitte Fossey ζητάει να δοκιμάσει το άρωμα «Empreinte» του οίκου Courrèges από την πωλήτρια, που λίγο αργότερα αποδεικνύεται ότι είναι ερωμένη του άντρα της: στην ταινία *Garde à vue* του Claude Miller (1981), η Romy Schneider ξεχωρίζει ανάμεσα στα δώρα ένα μπουκαλάκι «*Nahema*» του οίκου Guerlain: tέλος, στην ταινία *Trois places pour le 26* του Jacques Demy (1988), υπάρχουν πολλά φιαλίδια και αναφορές, πάντα επικαρες ή ξεχασμένες, που μπορούμε να εντοπίσουμε στο αρωματοποιείο όπου εργάζεται η Mathilda May.

Η προβολή των ταινιών αρχίζει στις 3 Απριλίου μετά τη masterclass, που διοργανώνεται με αφορμή τη θεματική Άρωμα, μόδα, μια γαλλική ιδιαιτερότητα. Στο πλαίσιο αυτό, θα υποδεχθούμε την Élisabeth de Feydeau, Διδάκτορα Ιστορίας, με ειδικότητα στα αρώματα και τις μυρωδιές του παρελθόντος και με εμπειρία στους μεγάλους οίκους αρωματοποιίας.

Η εκδήλωση θα πραγματοποιηθεί στο Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος, την Τετάρτη 3 Απριλίου στις 18.00', όπου και θα γίνουν τα εγκαίνια της θεματικής κατηγορίας με την ταινία *Trois places pour le 26* του Jacques Demy.

demande à sentir « Empreinte » de Courrèges, à la vendeuse qui se trouve être la maîtresse de son mari, dans *Garde à vue* de Claude Miller (1981) Romy Schneider trie des cadeaux, parmi lesquels un flacon de « Nahema » de Guerlain ; enfin, dans *Trois places pour le 26* de Jacques Demy (1988), c'est une multitude de flacons et de références, toujours actuelles ou oubliées que l'on peut identifier dans la parfumerie où travaille Mathilda May.

La projection de ces films débute dès le 3 avril après la masterclass spécifique organisée à cette occasion autour du thème *Parfum, mode, une exception française*. À cette occasion, nous accueillerons Élisabeth de Feydeau, docteure en histoire, spécialiste du parfum et des senteurs d'autrefois et experte auprès de grandes maisons de parfumerie.

Cet événement aura lieu à l'Institut français de Grèce, le mercredi 3 avril à 18h00 et ouvrira la section thématique, qui débutera avec le film *Trois places pour le 26* de Jacques Demy.

παιδικό & εφηβικό

διεθνές φεστιβάλ κινηματογράφου Αθήνας εργαστήρια κινηματογράφου για παιδιά από 6 ετών

Athens International Children's Film Festival

Ateliers de cinéma pour enfants - à partir de 6 ans

«Ο έξυπνος θεατής»

Διαβάζοντας τις κινηματογραφικές εικόνες

Ο κόσμος του σινεμά ζωντανεύει και γίνεται παιχνίδι για παιδιά ηλικίας 6 ως 10 ετών με τα εργαστήρια κινηματογράφου Ο έξυπνος θεατής, που θα πραγματοποιηθούν πριν και μετά την προβολή των περιπέτειών των αγαπημένων πρώτων Ernest & Celestine. Τα εργαστήρια έχουν σκοπό να οξύνουν την κριτική σκέψη των μικρών σινεφίλ μέσα από διασκεδαστικούς και επιμορφωτικούς τρόπους που ξυπνούν τη φαντασία, την περιέργεια και τη διάθεση για ανάλυση και ανταλλαγή απόψεων, πάντα με αφορμή τις κινηματογραφικές εικόνες.

Το πρόγραμμα είναι δομημένο σε δύο ενότητες:

Η φαντασία δεν έχει όρια

Προβάλλονται αποσπάσματα από ταινίες και τα παιδιά καλούνται να περιγράφουν τι παρακολουθούν, να φανταστούν τι έγινε πριν, τι γίνεται μετά, τον τόπο και το χρόνο που διαδραματίζεται ο σκηνή. Σκοπός της ενότητας είναι να διαχωρίσουν τις εικόνες από την ιστορία και να κατανοήσουν από μόνα τους τη σημειολογία των εικόνων.

Μικροί σκηνοθέτες

Η κάθε ομάδα καλείται να δραματοποιήσει την κάθε σκηνή σαν να είναι γύρισμα. Σκοπός της ενότητας είναι να εξερευνήσουν τα παιδιά τις πολλαπλές εκδοχές που μπορεί να έχει μια ιστορία όταν «ζωντανεύει» μπροστά στην κάμερα.

Ο οπτικοακουστικός εγγραμματισμός (audiovisual & media literacy) βοηθάει τους μαθητές να γίνουν ενσυνείδητοι, κριτικοί και ενεργοί χρήστες της οπτικοακουστικής γλώσσας, συνθήκη που αποτελεί προϋπόθεση για να γίνουν ενεργοί πολίτες και «έξυπνοι» θεατές.

Διάρκεια: 1 ώρα

Αριθμός παιδιών: 15 (max.)

Ηλικίες: από 6-10 ετών

Κόστος: 12€ / 15€ (εργαστήριο + προβολή)

« Le spectateur malin »

Lecture d'images cinématographiques

Le monde du cinéma prend vie et se transforme en jeu pour enfants entre 6 et 10 ans, avec les ateliers de cinéma *Le spectateur malin*, mis en place avant et après la projection des aventures de nos héros préférés, *Ernest & Célestine*. Les ateliers ont pour but de cultiver l'esprit critique des jeunes cinéphiles, au travers de moyens ludiques et éducatifs qui éveillent l'imagination, stimulent la curiosité et l'envie de dialoguer, avec comme point de départ les images cinématographiques.

Le programme est organisé en deux parties :

L'imagination n'a pas de limites

Projection d'extraits de films lors desquels les enfants sont invités à décrire ce qu'ils voient, à imaginer ce qui s'est passé avant l'extrait, ce qui se passera par la suite, le lieu et le temps de la scène... Le but de cette partie est d'établir une différence entre images et narration ainsi que d'aider les enfants à comprendre par eux-mêmes la sémiologie de l'image.

Jeunes réalisateurs

Chaque groupe est invité à mettre en scène les extraits comme dans un tournage. Le but de cette partie est de permettre aux enfants d'explorer les multiples tournures possibles d'une narration, quand celle-ci « prend vie » devant la caméra.

L'éducation à l'image (audiovisual & media literacy) aide les élèves à être conscients, critiques et actifs quant à l'utilisation du langage audiovisuel, condition indispensable pour qu'ils deviennent des citoyens actifs et des spectateurs « malins ».

Durée : 1 heure

Nombre d'enfants : 15 (max.)

Âges : de 6-10 ans

Tarif : 12€ / 15€ (atelier + projection)



© Tous droits réservés

Ernest & Célestine, la collection

O Ernest & η Célestine
σε νέες περιπέτειες

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Jean-Christophe Roger et Julien Chheng • **ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO :** Jean Regnaud, Agnès Bidaud, Gabrielle Vincent (πρωτότυπο έργο | œuvre originale) • **ΜΕ ΤΙΣ ΦΩΝΕΣ ΤΩΝ | AVEC LES VOIX DE :** Xavier Fagnon, Pauline Brunner

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Folivari et Mélusine
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION : Internationale : Dandeloo
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 87'

Jean-Christophe Roger & Julien Chheng

O Jean-Christophe Roger, σκηνοθέτης, σεναριογράφος ταινιών και animation, με σπουδές στην Ανωτάτη Σχολή Διακοσμητικών Τεχνών στο Παρίσι, γιρίζει την ταινία *Allez raconte !* και πολυάριθμες τηλεοπτικές σειρές, μεταξύ των οποίων η *La fée Coquillette*, *Les nouvelles aventures de Lassie*, *Patates et dragons*, *La cuisine est un jeu d'enfants*, *Belphegor*, κ.α.

O Julien Chheng εργάζεται ως σχεδιαστής animation στις ταινίες *Le chat du rabbin*, *Titeuf*, *Le film*, *Mune*, *Le gardien de la lune* καθώς και στην *MummyLand* ως δημιουργός χαρακτήρων. Μετά την σχολή Gobelins, ιδρύει το 2014 το Studio La Cachette, με έδρα το Παρίσι και ειδικεύεται στη παραδοσιακό animation 2D. Από το 2016, σκηνοθετεί με τον Jean-Christophe Roger τη *Ernest et Célestine*, la Collection.

Réalisateur, scénariste et story-boarder de films d'animation ayant étudié à l'École nationale supérieure des Arts décoratifs, Jean-Christophe Roger signe le film *Allez raconte !* et plusieurs séries télé, entre autres *La fée Coquillette*, *Les nouvelles aventures de Lassie*, *Patates et dragons*, *La cuisine est un jeu d'enfants*, *Belphegor* etc.

Julien Chheng travaille comme animateur de personnages sur les films *Le chat du rabbin*, *Titeuf*, *Le film*, *Mune*, *Le gardien de la lune*, ainsi que sur *MummyLand* en tant que concepteur de personnages. Après l'école des Gobelins, il fonde en 2014 le Studio La Cachette, basé à Paris et spécialisé en animation traditionnelle 2D. Depuis 2016, il réalise avec Jean-Christophe Roger Ernest et Célestine, la Collection.



© Tous droits réservés

22

Amanda

Αμάντα

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Mikhaël Hers
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Mikhaël Hers, Maud Ameline
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Vincent Lacoste, Israë Multrier, Stacy Martin
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Nord-Ouest Films, Arte France Cinéma • ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ |
DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Danaos Films
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 107'

Φεστιβάλ Βενετίας 2018: Βραβείο Magic Lantern |
Mostra de Venise 2018 : Magic Lantern Award

Mikhaël Hers

O Mikhaël Hers σπούδασε οικονομικά πριν φοιτήσει στο Τμήμα Παραγωγής της FEMIS. Σκνοθετεί αρκετές ταινίες μικρού και μεσαίου μήκους, μεταξύ των οποίων και το *Charell*, που συμμετείχε το 2006 στην Εθνομάρα Κριτικής των Καννών. Το 2010, σκνοθετεί το *Memory Lane*, την πρώτη ταινία μεγάλου μήκους. Στις ταινίες του, η κάμερα επιχειρεί να ζωγραφίσει ένα πίνακα της σύγχρονης Βίας μέσα από μια προσωπική τραγωδία, ένα οικογενειακό δράμα.

Mikhaël Hers fait d'abord des études d'économie avant d'intégrer le département de production de la FEMIS. Il réalise plusieurs courts et moyens-métrages parmi lesquels *Charell*, sélectionné à la Semaine de la Critique à Cannes en 2006. En 2010 il réalise son premier long-métrage *Memory Lane*. Dans ses films, la caméra tente de dessiner un tableau de la violence contemporaine à travers une tragédie intime, un drame familial.



23

Edmond

Εντμόντ, ένας απρόβλεπτος συγγραφέας

Γαλλία, Βέλγιο | France, Belgique 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ - ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION - SCÉNARIO : Alexis Michalik [βασισμένο στο ομώνυμο θεατρικό έργο του | basé sur sa pièce de théâtre homonyme]

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Thomas Solivérès, Olivier Gourmet, Mathilde Seigner

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Légende

ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Odeon

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 113'

Δεκέμβριος 1897, Παρίσι. Ο Edmond Rostand, αγκωνός επειδή δεν έχει γράψει τίποτα εδώ και δύο χρόνια, προτείνει στο διάστημα Constant Coquelin να παιξει σε μια νέα έμμετρη πρωική κωμωδία για τις γιορτές. Ένα είναι το πρόβλημα, έχει γράψει μόνο τον τίτλο: *Cyrano de Bergerac*. Κάπου ανάμεσα στις ιστορίες αγάπης του καλύτερου του φίλου, στις ιδιοτροπίες των ηθοποιών, στη ζήλια της γυναίκας του, ο Edmond αρχίζει να γράφει αυτό το θεατρικό έργο που κανείς δεν πιστεύει.

Décembre 1897, Paris. Edmond Rostand, angoissé, n'a rien écrit depuis deux ans lorsqu'il propose un rôle au célèbre Constant Coquelin, dans une nouvelle comédie héroïque, en vers, pour les fêtes. Le seul souci de la pièce, c'est qu'il n'a que le titre : *Cyrano de Bergerac*. Entre les histoires de cœur de son meilleur ami, les caprices des actrices, la jalouse de sa femme, Edmond se met à écrire cette pièce à laquelle personne ne croit.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2015 Ce sentiment de l'été,
- 2010 Memory Lane
- 2009 Montparnasse [moyen-métrage]
- 2007 Primrose Hill [court-métrage]
- 2006 Charell [court-métrage]

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 Edmond
- 2016 Friday Night [court-métrage]
- 2014 Pim-Poum le petit panda [court-métrage]
- 2014 Au sol [court-métrage]

Alexis Michalik

Γάλλος Ηθοποιός, Σεναριογράφος και Σκνοθέτης, ο Alexis Michalik κάνει τα πρώτα του βήματα στο θέατρο. Σε πολύ σύντομο διάστημα διασκευάζει Γάλλους και ξένους κλασικούς συγγραφείς και αποσπά το 2014 δύο Βραβεία Molière, ως Γάλλος Συγγραφέας και Σκνοθέτης για τα έργα *Le Porteur d'histoires* και *Le cercle des illusionnistes*. Ο Alexis Michalik σκνοθετεί την πρώτη μικρού μήκους ταινία του *Au Sol* το 2013, που κερδίζει πολλά Βραβεία σε φεστιβάλ. Το 2014, σκνοθετεί τη δεύτερη μικρού μήκους ταινία του, *Pim-Poum le petit Panda*, για τη διοργάνωση Talents Cannes Adami. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του *Edmond*, είναι διασκευή του ομώνυμου θεατρικού έργου του.

Acteur, scénariste et réalisateur français, Alexis Michalik fait ses débuts au théâtre. Rapidement à la direction d'adaptations de classiques français et étrangers, il décroche en 2014 deux Molières, comme auteur francophone et metteur en scène pour *Le Porteur d'histoires* et *Le cercle des illusionnistes*. Alexis Michalik réalise son premier court-métrage *Au Sol* en 2013, qui remporte de nombreux prix en festivals. En 2014, il réalise son second court-métrage, *Pim-Poum le petit Panda*, pour les Talents Cannes Adami. Son premier long-métrage *Edmond*, est une adaptation de sa pièce de théâtre homonyme.



© Tous droits réservés

24

Le mystère Henri Pick

Το μυστήριο του κυρίου Πίκ

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Rémi Bezançon
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Vanessa Portal, Rémi Bezançon, David Foenkinos (βασισμένο στο ομώνυμο βιβλίο του | d'après son œuvre homonyme)

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Fabrice Luchini, Camille Cottin, Alice Isaia

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Mandarin Production, Gaumont • **ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣΣΑ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE :** Feelgood

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 100'

Ταινία λήξης | Film de clôture

Rémi Bezançon

Ο Rémi Bezançon γεννήθηκε στο Παρίσι το 1971. Ακολουθεί σπουδές στην Ανώτατη Σχολή Σκηνοθεσίας (ESRA) και, στη συνέχεια, στην École du Louvre. Η πρώτη του ταινία μεγάλου μήκους το 2005, *Ma vie en l'air*, κερδίζει μια υποψηφιότητα για Βραβείο César στην κατηγορία Καλύτερου Πρωτοεμφανιζόμενου Ήθοποιού. Άλλη η δεύτερη ταινία του, *Le premier jour du reste de ta vie*, είναι αυτή που θα τον κάνει γνωστό στο ευρύ κοινό το 2008. Ο Bezançon στην ταινία *Le mystère Henri Pick*, από το ομώνυμο μυθιστόρημα του David Foenkinos, σκηνοθετεί τους Fabrice Luchini και Camille Cottin σε μια απροσδόκητη έρευνα για λογοτεχνική απάτη.

Rémi Bezançon est né à Paris en 1971. Il fait ses études à l'École Supérieure de Réalisation Audiovisuelle puis à l'École du Louvre. Son premier long-métrage en 2005, *Ma vie en l'air* est nommé aux César dans la catégorie Meilleur jeune espoir masculin. Mais c'est avec *Le premier jour du reste de ta vie*, son deuxième film, qu'il est véritablement révélé au grand public en 2008. *Le mystère Henri Pick*, adapté du roman de David Foenkinos, met en scène Fabrice Luchini et Camille Cottin dans une surprenante enquête sur une imposture littéraire.

Σε μια βιβλιοθήκη στην καρδιά της Βρετανίας, μια νεαρή εκδότρια ανακαλύπτει ένα εξαιρετικής αξίας χειρόγραφο το οποίο και δημοσιεύει αμέσως. Το μυθιστόρημα γίνεται best seller. Όμως, ο συγγραφέας του, Henri Pick, ένας πιτασδόρος από τη Βρετανία, που έχει πεθάνει πριν δύο χρόνια, φαντάζει αδύνατο να είχε γράψει κάτι αλλο πέρα από λίστες για ψώνια, σύμφωνα με τη χώρα του. Πεπειμένος ότι πρόκειται για απάτη, ένας διάσημος κριτικός λογοτεχνίας αποφασίζει να κάνει μια έρευνα...

Dans une bibliothèque au cœur de la Bretagne, une jeune éditrice découvre un manuscrit extraordinaire qu'elle décide de publier. Le roman devient un best-seller. Mais son auteur, Henri Pick, un pizzaiolo décédé deux ans plus tôt, n'aurait selon sa veuve jamais écrit autre chose que ses listes de courses. Persuadé qu'il s'agit d'une imposture, un célèbre critique littéraire décide de mener l'enquête...

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 *Le mystère Henri Pick*
- 2015 *Nos futurs*
- 2011 *Un heureux événement*
- 2008 *Le premier jour du reste de ta vie*
- 2005 *Ma vie en l'air*



© Tous droits réservés

25

Raoul Taburin

Ο αξιαγάπητος κύριος Τροχίδης

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Pierre Godeau

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Guillaume Laurant (βασισμένο στο ομώνυμο κόμικ του | basé sur la BD homonyme de Jean-Jacques Sempé)

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Benoit Poelvoorde, Édouard Baer, Suzanne Clément

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Pan-Européenne
ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣΣΑ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Rosebud 21

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 90'

Αν κάποιος ζέρει τα πάντα για τα ποδήλατα, αυτός είναι ο Raoul Taburin, επίσημος πωλητής στο Saint-Céron, ένα χωριό της νότιας Γαλλίας. Η φήμη του ως ειδικού είναι μεγάλη. Κι όμως, ο Raoul κρύβει ένα μεγάλο μυστικό που τον κατατρέχει από την παιδική του πλικία: δεν ζέρει να κάνει ποδήλατο. Και κανείς δε θέλει να το πιστεύει. Άραγε ο άφιξη του φωτογράφου Hervé Figourne στο Saint-Céron, θα τον ξεσκεπάσει;

Si quelqu'un s'y connaît en vélo, c'est bien Raoul Taburin, vendeur officiel de Saint-Céron, village du Sud de la France. Sa réputation d'expert le précède dans la région. Néanmoins, Raoul a un grand secret qui le hante depuis l'enfance : il ne sait pas faire du vélo. Et personne ne veut le croire. L'arrivée du photographe Hervé Figougne à Saint-Céron, levera-t-elle le voile sur Raoul Taburin ?

Pierre Godeau

Ο Pierre Godeau είναι Γάλλος σκηνοθέτης και σεναριογράφος. Μπήκε από μικρός στον κόσμο του κινηματογράφου μιας και ο πατέρας του ήταν σκηνοθέτης και παραγωγός ταινιών. Μετά από σπουδές σε εμπορική σχολή στην Ισπανία, αποφασίζει να δημιουργήσει μια κολεκτίβια, ύστερα, μια συνεταιριστική εταιρεία παραγωγής. Στην πορεία, ανακαλύπτει το πάθος του για τη γραφή, σκηνοθετώντας ταινίες μικρού μήκους και, αργότερα, την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία, *Juliette* (2013). Ακολουθεί αμέσως μετά την *Juliette*. *Éperdument*, με πρωταγωνιστές τους Adèle Exarchopoulos και Guillaume Gallienne. Η ταινία *Raoul Taburin*, μεταφορά του ομώνυμου κόμικ του Jean-Jacques Sempé, είναι η τρίτη μεγάλου μήκους ταινία του.

Pierre Godeau est un réalisateur et scénariste français. Son père étant réalisateur et producteur de cinéma, il a toujours baigné dans ce médium. Après une école de commerce en Espagne, il décide de monter un collectif puis une société de production associée. Progressivement, il se découvre une passion pour l'écriture, réalisant des courts-métrages puis son premier film, *Juliette* en 2013. Suit de près *Éperdument* avec en vedette Adèle Exarchopoulos et Guillaume Gallienne. *Raoul Taburin*, fable adaptée de la bande-dessinée homonyme de Jean-Jacques Sempé, est son troisième long-métrage.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 *Raoul Taburin*
- 2015 *Éperdument*
- 2013 *Juliette*



Autoroute Corinthe-Patras
Tunnels Panagopoula



Sheraton Park Project
E/M Design, Synthesis & Coordination
Doha-State of Qatar

XX°



© Tous droits réservés

28 Celle que vous croyez

Ποιά νομίζεις ότι είμαι

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Safy Nebbou
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Safy Nebbou, Julie Peyr
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Juliette Binoche, François Civil, Nicole Garcia
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Diaphana Films
ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Rosebud 21
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 101'

 Festival international du film de Berlin 2019. sélection officielle
Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Βερολίνου 2019. επίσημη συμμετοχή

Safy Nebbou

O Safy Nebbou θέλει αρχικά να ακολουθήσει καριέρα ηθοποιού, τελικά όμως ξεκινά από τη σκηνοθεσία θεατρικών παραστάσεων τη δεκαετία του 1990. Υπογράφει, το 1997, την πρώτη μικρού μήκους ταινία του *Pédagogie* με τη Julie Gayet ενώ σκηνοθετεί, το 2003, την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, *Le Cou de la girafe* (Βραβείο Καλύτερου Πρώτου Σεναρίου Ταινίας Μεγάλου Μήκους, CNC). Το 2010, σκηνοθετεί τους Gérard Depardieu και Benoît Poelvoorde στην ταινία εποχής *L'autre Dumas*. Η ταινία του *Dans les forêts de Sibérie* με τον Raphaël Personaz (2016) προβλήθηκε κατά την 18^η έκδοση του Φεστιβάλ Γαλλόφωνου Κινηματογράφου της Ελλάδος.

Safy Nebbou se destine d'abord à une carrière d'acteur mais débute finalement dans la mise en scène avec plusieurs pièces de théâtre au cours des années 90. Il signe en 1997 son 1^{er} court-métrage, *Pédagogie* avec Julie Gayet et réalise son 1^{er} long-métrage en 2003, *Le cou de la girafe* (Prix du 1^{er} meilleur scénario de long-métrage, CNC). En 2010, il dirige Gérard Depardieu et Benoît Poelvoorde dans le film d'époque *L'autre Dumas*. Son film *Dans les forêts de Sibérie* (2016) avec Raphaël Personaz, était programmé lors de la 18^e édition du FFF.

Για να παρακολουθήσει τον εραστή της Ludo, η πεννητάχρονη Claire Millaud δημιουργεί ψεύτικο προφίλ στα κοινωνικά δίκτυα ως Clara, μια πανέμορφη εικοσιετάρχρονη κοπέλα. Ο Alex, φίλος του Ludo, σαγηνεύεται αμέσως. Η Claire, παγιδευμένη στο αβατάρ της, τον ερωτεύεται παράφορα. Μπορεί να είναι όλα εικονική πραγματικότητα, τα συναισθήματα όμως είναι αληθινά. Μια συγκλονιστική ιστορία όπου ψέμα και αλήθεια συγχέονται.

Pour épier son amant Ludo, Claire Millaud, 50 ans, crée un faux profil sur les réseaux sociaux et devient Clara une magnifique jeune femme de 24 ans. Alex, l'ami de Ludo, est immédiatement séduit. Claire, prisonnière de son avatar, tombe éperdument amoureuse de lui. Si tout se joue dans le virtuel, les sentiments sont bien réels. Une histoire vertigineuse où réalité et mensonge se confondent.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2016 Dans les forêts de Sibérie
- 2010 L'autre Dumas
- 2008 L'empreinte de l'ange



© Tous droits réservés

C'est ça l'amour

Αγάπη είναι

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ - ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION - SCÉNARIO : Claire Burger ● **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Bouli Lanners, Justine Lacroix, Sarah Henochsberg
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Dharamsala
ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE : One from the Heart
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 98'

 Φεστιβάλ Βενετίας 2018 - Ημέρες Βενετίας / Venice Days : Βραβείο Σκηνοθεσίας
Mostra di Venezia 2018 - Giornate degli Autori / Venice Days : Prix du réalisateur

Claire Burger

H Claire Burger ακολουθεί σπουδές στο Τμήμα Μοντάζ της FEMIS ύστερα από μια πορεία ως Δημοσιογράφος-Φωτορεπόρτερ. Μετά την αποφοίτησή της, επιλέγει να κινηθεί ανάμεσα στη μυθοπλασία και το ντοκιμαντέρ, με ταινίες που τις εμπνέεται από τις αληθινές ιστορίες καθημερινότητας, στις οποίες οι ερασιτέχνες ηθοποιοί υποδύονται τους εαυτούς τους. Μαζί με τη Marie Amachoukeli, συνάδελφο και φίλη, κερδίζει το 2010 το César Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους για το *C'est gratuit pour les filles*.

Claire Burger intègre le département montage de la FEMIS après une expérience de journaliste reporter d'images. À l'issue de sa formation, elle opte pour un style entre fiction et documentaire, ses films s'inspirant du véritable quotidien de leurs interprètes. Les comédiens, non professionnels, y jouent tous leurs propres rôles. Avec sa collègue et amie Marie Amachoukeli, elle reçoit le César du Meilleur court-métrage en 2010 pour *C'est gratuit pour les filles*.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2014 Questions de jeunesse
- 2013 Party Girl
- 2013 Demolition Party (court-métrage)
- 2008 Forbach (court-métrage)
- 2009 C'est gratuit pour les filles (court-métrage)



© Tous droits réservés

30

Duelles

Μητρικό ένστικτο

Βέλγιο, Γαλλία | Belgique, France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Olivier Masset-Depasse

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Olivier Masset-Depasse,

Giordano Gederlini, François Verjans

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Veerle Baetens, Anne Coesens,

Mehdi Nebbou, Ariele Worthalter

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Haut et Court

ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣ | DISTRIBUTION

POUR LA GRECE : Danaos, Seven

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR :

DCP, 90'

Olivier Masset-Depasse

Ο Βέλγος σκηνοθέτης Olivier Masset-Depasse, γεννήθηκε το 1971 στο Charleroi. Περιγράφει τα έργα του ως τανίες ψυχολογικής δράσης. Ο Masset-Depasse χειρίζεται έναν κινηματογράφο αισθήσεων σε πλήρη ένταση, χαρακτηρίζοντας από ένα νευρικό μοντάζ και από το ανακριτικό βλέμμα της κάμερας, που εξερευνά σώμα και ψυχή. Κινηματογραφεί την απομόνωση και την αναζήτηση της χειραφέτησης, την έλλειψη επικοινωνίας και τις συγκρούσεις που αυτή γεννά, τη βία των συναισθημάτων. Το σύνθημά του είναι: *Πήγαινε εκεί όπου φοβάσαι.*

Olivier Masset-Depasse, né à Charleroi en 1971, est un réalisateur belge. Il décrit ses films comme des films d'action psychologiques. Masset-Depasse livre un cinéma sensoriel, tout en tension, caractérisé par un montage nerveux et une caméra inquisiteuse qui fouille les corps et les âmes. Il filme l'enfermement et la quête d'émancipation, le manque de communication et les conflits relationnels qui en découlent, la violence des sentiments. Sa devise est : *Vas là où tu as peur.*

Στις αρχές της δεκαετίας του 1960, ο Alice και η Céline ζουν με τις οικογένειές τους σε προάστιο των Βρυξελλών. Είναι αχώριστες φίλες μέχρι τη στιγμή που ένα τραγικό γεγονός κλονίζει την καθημερινότητά τους.

Au début des années 1960, Alice et Céline vivent avec leurs familles dans la banlieue de Bruxelles. Elles sont les meilleures amies du monde jusqu'au jour où survient un événement tragique qui vient bouleverser leur univers quotidien.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2014 Sanctuaire (téléfilm)
- 2010 Illégal
- 2008 Cages
- 2004 Dans l'ombre (court-métrage)
- 2000 Chambre froide (court-métrage)

En liberté !

Το πρόβλημά μου είσαι εσύ

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Pierre Salvadori

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Pierre Salvadori, Benoit Graffin, Benjamin Charbit • **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Adèle Haenel, Pio Marmaï, Audrey Tautou, Vincent Elbaz

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Les Films Pelléas, France 2 Cinéma, MK2 Films, CN6 Productions

ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Spentzos • **ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR :** DCP, 107'

Quinzaine de réalisateurs 2018 : Prix SACD Δικαιονότημα Σκηνοθετών 2018 : Βραβείο SACD

Tainia éναρξης | Film d'ouverture

Pierre Salvadori

Ηθοποιός, Σκηνοθέτης και Σεναριογράφος, γεννημένος στην Τυνησία, ο Pierre Salvadori παρακολούθει μαθήματα κινηματογράφου και θέατρου στη Sorbonne. Το 1989 γράφει το σενάριο της πρώτης μεγάλου μήκους ταινίας του, *Cible émouvante* (1993), που γοντεύει τους κριτικούς. Ο κινηματογραφικός του φακός εστιάζει, κυρίως, σε αντισυμβατικές ιστορίες που εκτυλίσσονται στο περιθώριο, εκπροσωπώντας έτσι αντιήρωες, που προσπαθούν με κάθε τρόπο να τα καταφέρουν πάρα την όποια αδύναμία τους και τους οποίους υποδύονται γιωστοί ηθοποιοί όπως οι François Cluzet, Guillaume Depardieu, Nathalie Baye, Catherine Deneuve.

Acteur, réalisateur et scénariste français né en Tunisie, Pierre Salvadori suit des cours de cinéma à la Sorbonne, ainsi qu'une formation de théâtre. Après un passage au café-théâtre, il rédige en 1989 un scénario qui deviendra, en 1993, *Cible émouvante*, son premier long-métrage qui séduit la critique. Ses films se caractérisent par un regard porté sur des situations marginales et décalées, représentant des anti-héros incarnés par des acteurs comme François Cluzet, Guillaume Depardieu, Nathalie Baye, Catherine Deneuve, qui tentent par tous les moyens de s'en sortir malgré leurs manques.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2012 Dans la cour
- 2006 Hors de prix
- 1998 ...comme elle respire
- 1995 Les apprentis
- 1993 Cible émouvante

31



© Tous droits réservés

32

L'heure de la sortie

Το τελευταίο μάθημα

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Sébastien Marnier

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Sébastien Marnier, Élise Griffon

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Laurent Lafitte, Emmanuelle Bercot, Pascal Greggory

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Avenue B Productions, 2L Productions • ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ |

DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Weirdwave
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 103'

Πρόσφατα διορισμένος στο φημισμένο κολλέγιο του Saint-Joseph, ο Pierre Hoffman διακρίνει μια διάχυτη βία και εχθρικότητα σε μια από τις τάξεις. Μήπως γιατί ο καθηγητής γαλλικής γλώσσας πήδηξε από το παράθυρο ενώρα μαθήματος; Μήπως γιατί είναι μια πειραματική τάξη χαρισματικών παιδιών; Μήπως γιατί φαίνονται τρομοκρατημένα από την οικολογική απειλή κι έχουν κάθε ελπίδα για το μέλλον; Η περιέργεια γίνεται εμμονή, με τον Pierre να επιχειρεί να εξιχνιάσει το μυστικό τους...

Lorsque Pierre Hoffman intègre le prestigieux collège de Saint-Joseph, il décèle dans une classe, une hostilité et une violence diffuses. Est-ce parce que leur professeur de français vient de se jeter par la fenêtre en plein cours ? Parce qu'ils sont une classe pilote d'enfants surdoués ? Parce qu'ils semblent terrifiés par la menace écologique et avoir perdu tout espoir en l'avenir ? De la curiosité à l'obsession, Pierre va tenter de percer leur secret...

Sébastien Marnier

Αφού ολοκληρώνει τις σπουδές του στον κινηματογράφο, ο Sébastien Marnier εργάζεται σε διάφορες μικροδουλειές. Εμπνέεται από αυτές για το blog του «Salaire net et monde de brutes» (καθαρός μισθός και κτηνώδης κόσμος), το οποίο γίνεται κόμικ και, στη συνέχεια, σειρά σύντομων επεισοδίων για το συνδρομητικό κανάλι Arte. Ος Συγγραφέας, λαμβάνει εξαιρετικές κριτικές για το πρώτο του μυθιστόρημα *Mimi* το 2011. Πολυπράγμων, δημιουργεί μαζί με την Marianne James και για την διά, την παράσταση *Miss Carpenter* το 2013. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, το θρίλερ *Irréprochable* (2016), είναι η επιτυχία-έκπληξη του καλοκαιριού που χαρίζει στην Marina Foïs μια υποψηφιότητα César Καλύτερης Ήθοποιού το 2017.

Après une licence en cinéma, Sébastien Marnier enchaîne les petits boulots : ils lui inspirent le blog « Salaire net et monde de brutes », qui devient une bande-dessinée puis une série d'épisodes courts sur Arte. Également écrivain, il reçoit un excellent accueil de la critique pour son premier roman *Mimi* en 2011. Touche à tout, il crée pour et avec Marianne James le spectacle *Miss Carpenter* en 2013. Son premier long-métrage, le thriller *Irréprochable* (2016), est le succès surprise de l'été et offre à Marina Foïs une nomination pour la Meilleure actrice aux César 2017.



© Tous droits réservés

33

Le grand bain

Κολύμπα

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Gilles Lellouche

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Gilles Lellouche, Ahmed Hamidi, Julien Lambroschini

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Mathieu Almaric, Guillaume Canet, Benoît Poelvoorde, Jean-Hugues Anglade

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Trésor Films, Chi-Fou-Mi Productions • ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ |

DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Spentzos
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 118'



César 2019
Βραβείο Καλύτερου Β' Ανδρικού Ρόλου
César du Meilleur acteur dans un second rôle

Στη δημοτική πιάνα της γειτονιάς τους, οι Bertrand, Marcus, Simon, Laurent, Thierry και πολλοί άλλοι, προπονούνται υπό το αυταρχικό βλέμμα της Delphine, μιας πάλαι ποτέ ένδοξης κολυμβήτριας. Ενωμένοι, νιώθουν ελεύθεροι και χρήσιμοι. Βάζουν όλα τους τα δυνατά σε ένα άθλημα χαρακτηρισμένο ως σήμερα αποκλειστικά «γυναικέϊο»: τη συγχρονισμένη κολύμβηση. Μπορεί όντως να ακούγεται περίεργο, αλλά αυτή η πρόκληση τους ξαναδίνει κέφι για ζωή.

C'est dans les couloirs de leur piscine municipale que Bertrand, Marcus, Simon, Laurent, Thierry et les autres s'entraînent sous l'autorité toute relative de Delphine, ancienne gloire des bassins. Ensemble, ils se sentent libres et utiles. Ils vont mettre toute leur énergie dans une discipline jusque-là propriété de la gent féminine : la natation synchronisée. Alors, oui c'est une idée plutôt bizarre, mais ce défi leur permettra de reprendre goût à la vie.

Gilles Lellouche

Απόφοιτος της Δραματικής Σχολής Cours Florent, ο Ήθοποιός, Σκηνοθέτης και Σεναριογράφος Gilles Lellouche ξεκινάει την κινηματογραφική του πορεία ως σκηνοθέτης ταινιών μικρού μήκους, όπως το *Pourkoi... passkeu* (2001) σε παραγωγή του Luc Besson. Ερμηνεύει πολλούς μικρούς ρόλους μέχρι που συναντά τον Guillaume Canet. Ο τελευταίος τον σκηνοθετεί στις ταινίες του και ο Gilles Lellouche του το ανταποδίδει, δίνοντάς του τον πρωταγωνιστικό ρόλο στην πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του *Narco* (2004). Καθιερώμενός ως ένας από τους πιο περιζήτητους ηθοποιούς του γαλλικού κινηματογράφου, ο Gilles Lellouche θρίσκεται πότε μπροστά και πότε πίσω από την κάμερα.

Diplômé du Cours Florent, l'acteur, réalisateur et scénariste Gilles Lellouche débute sa carrière dans le cinéma comme réalisateur de courts-métrages, notamment *Pourkoi... passkeu* (2001), produit par Luc Besson. Il multiplie les petits rôles à l'écran jusqu'à sa rencontre avec Guillaume Canet. Ce dernier le dirige dans ses films et Gilles Lellouche lui rend la pareille en lui confiant le rôle principal de son premier long-métrage *Narco* (2004). Établi comme l'un des comédiens les plus prisés du cinéma français, Gilles Lellouche passe à la fois devant et derrière la caméra.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ
FILMOGRAPHIE

2012 Les infidèles
2004 Narco
2003 *Pourkoi... passkeu*, (court-métrage)



© Tous droits réservés

34

Les invisibles

Οι αόρατες

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Louis-Julien Petit
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Louis-Julien Petit, Marion Doussot, Claire Lajeunie

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Audrey Lamy, Corinne Masiero, Noémie Lvovsky

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Elemiah
ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣ | DISTRIBUTION : Pour la Grece

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : Weirdwave
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 102'

Με απόφαση του Δήμου, το κέντρο υποδοχής άστεγων γυναικών Envol θα κλείσει. Οι κοινωνικοί λειτουργοί έχουν μόνο τρεις μήνες στη διάθεσή τους για να επανεντάξουν στην κοινωνία, με κάθε τρόπο, τις γυναίκες που έχουν στη μέριμνα τους: πλαστογραφούν, καταφέύγουν στο μέσο και στο ψέμα... Πλέον, όλα επιτρέπονται!

Suite à une décision municipale, l'Envol, centre d'accueil pour femmes SDF, va fermer. Il ne reste plus que trois mois aux travailleuses sociales pour réinsérer coûte que coûte les femmes dont elles s'occupent : falsifications, pistons, mensonges... Désormais, tout est permis !

Louis-Julien Petit

Απόφοιτος της Ανωτάτης Σχολής Κινηματογράφου ESRA, ο Louis-Julien Petit εργάζεται αρχικά ως Βοηθός Σκηνοθέτης σε γαλλικές και ξένες παραγωγές, σκηνοθετώντας παράλληλα αρκετές ταινίες μικρού μήκους. Το 2015, η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία *Discount* ακολουθεί την ιστορία των υπαλλήλων ενός καταστήματος, που θέλουν να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις για δίκαιο εμπόριο, επαναχρησιμοποιώντας τα προϊόντα εταιρειών μεγάλης διανομής. Τα διαφημιστικά έσοδα του τρέλερ δώρισεν η ιστοσελίδα κινηματογράφου Allociné στα Restos du Cœur. Τα κοινωνικά ζητήματα αποτελούν το επίκεντρο και της δεύτερης ταινίας του, *Carole Matthieu* (2016), όπου μια Γιατρός εργασίας έρχεται αντιμέτωπη με τις δύσκολες συνθήκες εργασίας των ασθενών της.

Diplômé de l'ESRA, Louis-Julien Petit a d'abord travaillé comme assistant mise en scène sur des films français et étrangers, tout en réalisant plusieurs courts-métrages. En 2015, son premier long-métrage *Discount* suit les employés d'un magasin voulant créer un commerce équitable à partir de produits jetés par la grande distribution ; les revenus publicitaires de la bande-annonce sont reversés par Allociné aux Restos du Cœur. La thématique sociale reste au cœur de son deuxième long-métrage en 2016, *Carole Matthieu*, sur un médecin du travail confronté au mal-être de ses patients.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 *Les invisibles*
2016 *Carole Matthieu*
2015 *Discount*



© Tous droits réservés

Pupille

Τρυφερή αγκαλιά

Γαλλία, Βέλγιο | France, Belgique, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO : Jeanne Herry ● **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Sandrine Kiberlain, Gilles Lellouche, Élodie Bouchez

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Chi-Fou-Mi Productions, Trésor Films

ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Feelgood

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 107'

Ο Θέο, ένα νεογέννητο μωρό, φιλοξενείται στην Πρόνοια. Η Alice αγωνίζεται εδώ και δέκα χρόνια να αποκτήσει ένα παιδί. Κατά τη διάρκεια της υιοθεσίας, τα μονοπάτια τους διασταύρωνται με αυτά πολλών στοργικών και αφοσιωμένων ανθρώπων, προσδιδοντας μια ανθρώπινη διάσταση στην υιοθεσία και τη γονεική φροντίδα.

Théo est un enfant né sous X, pupille de l'État. Alice se bat depuis dix ans pour avoir un enfant. Durant la procédure d'adoption, leurs chemins croisent ceux de nombreux adultes aimants et impliqués, livrant un regard humain sur l'adoption et la parentalité.

Jeanne Herry

Η Jean Herry, γεννημένη το 1978 και κόρη της Miou-Miou και του Julien Clerc, είναι Γαλλίδα Ηθοποίος, Σεναριογράφος και Σκηνοθέτης. Σπούδασε στη Διεθνή Σχολή Θέατρου και στη συνέχεια στο Conservatoire του Παρισιού. Η Jeanne Herry πραγματοποιεί την πρώτη της ταινία μεγάλου μήκους, *Elle l'adore*, το 2014 και τη δεύτερη, *Pupille*, το 2018. Οι ταινίες της της χαρίζουν δύο υποψηφιότητες Καλύτερης Ταινίας στα César του 2015 και 2019 αντίστοιχα.

Jeanne Herry, née en 1978, fille de Miou-Miou et de Julien Clerc, est une actrice, scénariste et réalisatrice française. Elle s'est formée à l'École internationale du théâtre, avant d'entrer au Conservatoire de Paris. Jeanne Herry réalise son premier long-métrage en 2014, *Elle l'adore* puis son second *Pupille* en 2018 qui lui offrent - en 2015 et 2019 - deux nominations au César du meilleur film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 *Pupille*
2014 *Elle l'adore*
2009 *Marcher avec Miou-Miou* (court-métrage)
2016 *Dix pour cent* (série télévisée / τηλεοπτική σειρά)

35



© Tous droits réservés

36

Un amour impossible

Μια αγάπη ανέφικτη

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Catherine Corsini

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Catherine Corsini, Laurette Polmanss [βασισμένο στο ομώνυμο μυθιστόρημα της | d'après le roman homonyme de Christine Angot]

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Virginie Efira, Niels Schneider, Jehnny Beth

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Chaz Productions

ΔΙΑΝΟΜΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΣΑ | DISTRIBUTION POUR LA GRECE : Seven

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 135'

Châteauroux, τέλη δεκαετίας 1950. Η Rachel, μια απλή υπάλληλος γραφείου, συναντάει τον Philippe, έναν λαμπρό νέο αριστοκρατικής οικογένειας. Από τον παθιασμένο τους έρωτα γεννιέται η Chantal. Με τον Philippe να αρνείται τον γάμο λόγω διαφοράς κοινωνικής τάξης, η Rachel αναγκάζεται να μεγαλώσει μόνη την κόρη της. Αρχίζει τότε ο μεγάλος αγώνας μιας ερωτευμένης όσο και περήφανης μάνας για την επίσημη αναγνώριση της κόρης της.

Fin des années 1950, Châteaurox. Rachel, modeste employée de bureau, rencontre Philippe, brillant jeune homme issu d'une famille bourgeoise. De cette liaison passionnelle naît Chantal. Philippe refusant de se marier hors de sa classe sociale, Rachel doit élever sa fille seule. Débute alors le long combat d'une femme amoureuse et mère remplie de fierté, pour faire reconnaître officiellement sa fille.

Catherine Corsini

Η Catherine Corsini περνάει τα παιδικά της χρόνια στη Seine-et-Marne και, σε ηλικία δεκαοχτώ ετών, εγκαθίσταται στο Παρίσι για να γίνει Ήθοποιός.

Μαθήτρια των Antoine Vitez και Michel Bouquet στο Conservatoire, στρέφεται στη συγγραφή σεναρίων. Διολεύει στο θέατρο και σκηνοθετεί μερικές ταινίες μικρού μήκους πριν υπογράψει την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της, *Poker*, το 1987. Το έργο της αναδεικνύει πολλές φορές ιστορίες παθιασμένων και συχνά ατίθασων γυναικών (*La belle saison*, 2015, *Partir*, 2009), που υποδύνονται σημαντικές Ήθοποιοί όπως οι Kristin Scott Thomas, Jane Birkin, Emmanuelle Béart και Cécile de France.

Après une enfance passée en Seine-et-Marne, Catherine Corsini s'installe à Paris à 18 ans pour devenir comédienne. Elève d'Antoine Vitez et Michel Bouquet au Conservatoire, elle se tourne vers l'écriture de scénarios. Après avoir travaillé au théâtre et réalisé quelques courts-métrages, elle signe son premier long-métrage *Poker*, en 1987. Son œuvre met souvent en exergue des histoires de femmes passionnées, souvent rebelles (*La belle saison*, 2015 ; *Partir*, 2009), souvent incarnées par de grandes actrices comme Kristin Scott Thomas, Jane Birkin, Emmanuelle Béart ou Cécile de France.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2015 *La belle saison*
- 2012 *Trois mondes*
- 2009 *Partir*
- 2001 *La répétition*
- 1994 *Les amoureux*

πανόραμα γαλλόφωνου
κινηματογράφου

panorama du cinéma
francophone

XX°



© Tous droits réservés

38

Chacun pour tous

'Όλοι για όλους

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Vianney Lebasque

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Frank Bellocq, Vianney Lebasque, Victor Rodenbach

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Ahmed Sylla, Jean-Pierre Darroussin, Camélia Jordana, Olivier Barthélémy

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Monkey Pack Films, M.E.S. Productions • ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : SND Groupe M6

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 93'

O Martin, προπονητής της γαλλικής ομάδας μπάσκετ αθλητών με νοντική υστέρηση, βρίσκεται σε αδιέξοδο. Στη διάρκεια της προετοιμασίας για τους Παραολυμπιακούς Αγώνες του Σύνδευ, οι καλύτεροι του παίκτες του εγκαταλείπουν. Άρονύμενος να χάσει την απαραίτητη για την ομοσπονδία επιχορήγηση, λόγω αποκλεισμού από τη διοργάνωση, οδηγείται σε απάτη, συμπληρώνοντας την ομάδα του με παίκτες χωρίς αναπνοή. Καθ' οδόν προς το Σύνδευ, κανένας δεν φαντάζεται τι τους περιμένει.

Martin, coach de l'équipe française de basketeurs déficients mentaux, est au pied du mur. En préparation des Jeux paralympiques de Sydney, ses meilleurs joueurs le laissent tomber. Refusant de perdre la subvention vitale pour sa fédération, il triche afin de participer à la compétition, complétant son effectif par des joueurs valides. En route vers Sydney, ils sont loin d'imager ce qui les y attend.

Vianney Lebasque

Μετά την αποφοίτηση του από το Τμήμα Μοντάζ της Ανώτατης Σχολής Σκηνοθεσίας ESRA στο Παρίσι, ο Vianney Lebasque οκνοθετεί και κάνει ο ίδιος μοντάζ στις μικρού μήκους ταινίες του. Με τη δουλειά του να αναδεικνύεται μέσα από το διαδίκτυο, οκνοθετεί στις συνέχεια διάφορα making-of, εκ των οποίων αυτό της τηλεοπτικής σειράς *Bref*. Η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία *Les petits princes* (2013) κερδίζει το Βραβείο Cinéma της Fondation Barrière, καθώς και μια υποψηφιότητα για César Καλύτερου Πρωτοεμφανίζοντος Ήθοποιού για τον Paul Bartel. Το 2016 οκνοθετεί και συνυπογράφει το σενάριο της πολυθραβευμένης τηλεοπτικής σειράς *Les grands*.

Après une formation en montage à l'école supérieure de réalisation audiovisuelle (l'ESRA) à Paris, Vianney Lebasque tourne et monte ses propres courts-métrages. Remarqué sur internet, il réalise des making-of dont celui de la série télévisée *Bref*. Son premier long-métrage *Les petits princes* en 2013, reçoit le Prix Cinéma de la Fondation Barrière, ainsi qu'une nomination au César du Meilleur espoir masculin pour Paul Bartel. En 2016, il coécrit et réalise la série télévisée *Les grands*, qui reçoit de nombreux prix.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Chacun pour tous
2016 | Les grands
2017 [τηλεοπτική σειρά |
série télévisée]
2013 Les petits princes



© Tous droits réservés

39

Coincoin et les Z'inhumains

Coincoin, το μούτρο
και οι αδίστακτοι

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO : Bruno Dumont

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Alane Delhayé, Bernard Pruvost, Philippe Jore

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Taos Films, 3B Productions

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Doc & Film International

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 208' (4 x 52')

Suite à la découverte inexplicable d'un magma extra-terrestre, Quinquin, qui se fait désormais appeler Coin Coin, et les inspecteurs Van der Weyden et Carpenter, se retrouvent embarqués dans une nouvelle et folle aventure policière et existentielle...

Coincoin et les Z'inhumains, est la suite de *P'tit Quinquin*, également diffusé dans le cadre du festival.

En 4 épisodes : *Noir ch'est noir*, *Les Z'inhumains*, *D'la glu, d'la glu, d'la glu !!!*, *L'Apocalypse*

Bruno Dumont

Καθηγητής φιλοσοφίας, ο Bruno Dumont κάνει τα πρώτα του θήματα πίσω από την κάμερα ως Σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ, ταινιών μικρού μήκους, και ταινιών εταιρικών ή θεσμικών παραγωγών. Από την πρώτη του κιόλας ταινία μεγάλου μήκους το 1996, *La vie de Jésus*, με επιρροές από τη γενέτειρά του στη Βόρεια Γαλλία, καθιερώνεται για το τραχύ και αφτιασίδιωτο ύφος του, ριζωμένο στην πικρή πραγματικότητα της ζωής. Ο γαλλικός Βορράς εξακολουθεί να εμπνέει τις ταινίες του διάστημου Κινηματογραφιστή που δε διστάζει να πειραματιστεί και προτείνει το 2013 την εκκεντρική και κωμική σειρά *P'tit Quinquin*.

Enseignant en philosophie, Bruno Dumont fait ses premiers pas derrière la caméra en tournant des documentaires, des courts-métrages et des films institutionnels. Dès son premier long-métrage en 1996, *La vie de Jésus*, inspiré de sa commune natale, Dumont assoit son style brutal et épuré, ancré dans les réalités après de la vie. Ses racines nordiques restent une grande inspiration dans son œuvre et le cinéaste atypique n'hésite pas à expérimenter dans des registres très différents. Jusque-là versé dans le drame, le cinéaste propose en 2013 *P'tit Quinquin*, une série pour la télévision extravagante et burlesque.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Coincoin et les Z'inhumains
2017 Jeannette, l'enfance de Jeanne d'Arc
2013 Camille Claudel 1915
2003 Twentynine Palms
1997 La vie de Jésus



© Tous droits réservés

40

Continuer

Οδοιπορικό

Βέλγιο, Γαλλία | Belgique, France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Joachim Lafosse
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Joachim Lafosse, Thomas Van Zuylen, Laurent Mauvignier [θεσμόμενο στο ομώνυμο μυθιστόρημα του | d'après son roman homonyme]
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Virginie Efira, Kacey Mottet Klein, Diego Martín
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Les Films du Worsor
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Le Pacte
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 84'

Joachim Lafosse

Απόφοιτος του Ινστιτούτου Τεχνών Επικοινωνίας στο Βέλγιο (2001), ο Joachim Lafosse προκαλεί ντρόμ γύρω από το όνομά του με την απόκτηση, την ίδια χρονία, του Βραβείου Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους στο Φεστιβάλ του Namur (Βέλγιο) για την πτυχιακή του εργασία, *Tribu*. Με την καριέρα του Κινηματογραφιστή να έχει ζεκινήσει δυναμικά, ο Joachim Lafosse σκηνοθετεί πολλές ταινίες μεγάλου μήκους. Το κινηματογραφικό του έργο εστιάζει στην «ιδιωτική σφαίρα και τα όριά της». Το 2010, δηλώνει πώς του αρέσει να κινηματογραφεί εκείνο που ο κόσμος προτιμά να κρατά μυστικό · στιγμές διαφωνίας, καθηγάδων και εντάσεων.

Diplômé de l’Institut des arts de diffusion en 2001, Joachim Lafosse fait déjà parler de lui en remportant la même année le prix du meilleur court-métrage au Festival de Namur pour son film de fin d’études, *Tribu*. Sa carrière de cinéaste lancée, il réalise plusieurs longs-métrages. Son cinéma s’intéresse à « la sphère privée et ses limites ». Joachim Lafosse déclare en 2010 qu'il aime filmer ce que l'on préfère garder secret ; les moments de dispute, de bagarres, de tensions.

H Sibylle, χωρισμένη μπέρα, δεν αντέχει άλλο να βλέπει τον έφοβο για της να βυθίζεται σε μια βίαιη, δίκως νόμα ζωή. Αποφασίζει λοιπόν να συμπαρασύρει τον Samuel σε ένα μεγάλο οδοιπορικό στο Κιργιζιστάν. Με δύο άλογα για μοναδικούς συντρόφους, μπέρα και γιος καλούνται να αντιμετωπίσουν ένα περιβάλλον μαγευτικό όσο και εχθρικό... αλλά κυρίως τον ίδιο τους τον εαυτό!

Sibylle, mère divorcée, ne supporte plus de voir son fils adolescent sombrer dans une vie violente et vide de sens. Elle décide d'entraîner Samuel dans un long périple à travers le Kirghizistan. Avec deux chevaux pour seuls compagnons, mère et fils devront affronter un environnement aussi splendide qu'hostile... et surtout eux-mêmes !

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2016 L'économie du couple
- 2008 Elève libre
- 2007 Nue-propriété
- 2007 A rend heureux
- 2004 Folie privée



© Tous droits réservés

41

Deux fils

Άνδρες σε κρίση

Γαλλία | France, 2017

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Félix Moati
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Félix Moati, Florence Seyvos
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Benoît Poelvoorde, Vincent Lacoste, Anaïs Demoustier
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Nord-Ouest Films
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Le Pacte
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 90'

O Joseph έχει δύο γιους, τον Joachim και τον Ivan. Ο Ivan, αντισυμβατικός φοιτητής σε μυστικιστική κρίση, θυμώνει απέναντι σε δύο πρότυπα που βλέπει να καταρρέουν: στον μεγάλο του αδελφό, τον Joachim, που βιώνει έντονα τον χωρισμό του, θέτοντας σε κίνδυνο τις σπουδές του στην ψυχιατρική, και στον πατέρα του που αποφασίζει να εγκαταλείψει την ιατρική του καριέρα για εκείνη ενός αποτυχημένου Συγγραφέα. Και οι τρεις άνδρες όμως, φροντίζουν ο ένας τον άλλο και αναζητούν την αγάπη.

Joseph a deux fils, Joachim et Ivan. Ivan, collégien hors norme en pleine crise mystique, est en colère contre ses deux modèles qu'il voit s'effondrer : son grand frère Joachim qui ressasse sa rupture amoureuse mettant en péril ses études de psychiatrie, et son père qui décide de troquer sa carrière de médecin pour celle d'écrivain raté. Pourtant, ces trois hommes veillent les uns sur les autres et recherchent, non sans maladresse, de l'amour.

Félix Moati

O Félix Moati, γεννήθηκε το 1990. Κάνει τα πρώτα του βήματα στον κινηματογράφο ως Ηθοποιός. Ξεκινά με την κωμωδία *Lol*, αλλά γίνεται γνωστός στο επόμενο το 2012 με την ταινία *Télé Gaucho*, που του χαρίζει μια υποψηφιότητα César Καλύτερου Πρωτοεμφανίζομενου Ηθοποιού. Στη συνέχεια συμμετέχει στις ταινίες *Cherchez la femme*, *Gaspard va au mariage* και πιο πρόσφατα στην επιτυχημένη κωμωδία του Gilles Lellouche, *Le grand bain*. O Felix Moati θα βρεθεί για πρώτη φορά πίσω από την κάμερα το 2019 με τη ταινία *Deux fils*, μια γλυκόπικρη κωμωδία που σκιαγραφεί το πορτρέτο τριών ανδρών σε διαφορετική πλικά.

Félix Moati, né en 1990, fait ses premiers pas dans le cinéma comme acteur. Il débute par la comédie *Lol* et est révélé au grand public en 2012 avec *Télé Gaucho*, qui lui vaut une nomination au César du meilleur jeune espoir masculin. On le retrouve ensuite dans *Cherchez la femme*, *Gaspard va au mariage* et tout récemment *Le grand bain*, comédie de Gilles Lellouche qui remporte un grand succès critique et public. Félix Moati passe pour la première fois en 2019 derrière la caméra avec *Deux fils*, une comédie douce-amère qui dresse le portrait de trois hommes d'âges différents.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Deux fils
- 2016 Après Suzanne, (court-métrage)



© Tous droits réservés

42

Emma Peeters

Happy suicide

Bélgio | Belgique, 2017



Canada

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO :

Nicole Palo • ΘΕΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Andréa Ferréol, Monia Chokri, Jean-Henri Compère

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Alon Knoll, Serge Noël, Gregory Zalcman

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Imagine film, K-Films Amérique

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 90'

H Emma Peeters, μια νεαρή ηθοποιός γίνεται 35 ετών, πλικά που για εκείνη σηματοδοτεί το τέλος της καριέρας της. Αποφασίζει να πάρει τη μοίρα στα χέρια της, αναλαμβάνοντας να φέρει εις πέρα το μοναδικό πράγμα που μπορεί να ελέγχει: το τέλος της. Καταστρώνει λοιπόν, ένα σχέδιο αυτοκτονίας για τη μέρα των γενεθλίων της. Στη δύρκεια των προετομασών, συναντά έναν υπάλληλο γραφείου τελετών ο οποίος, απροσδόκιτα, προσφέρεται να τη βοηθήσει.

Emma Peeters est une jeune actrice de 35 ans, âge qui pour elle marque clairement la fin. Elle décide de prendre en main son destin, en agissant sur la seule chose sur laquelle elle a prise : sa propre fin. Elle prévoit alors de se suicider le jour de son anniversaire. Pendant ses préparatifs elle rencontre un employé des pompes funèbres, qui contre toute attente, va lui proposer de l'aider.

Nicole Palo

H Nicole Palo είναι απόφοιτος Δημοσιογραφίας του Πανεπιστημίου ULB των Βρυξελλών. Σπουδάζει παράλληλα στην Σχολή Κινηματογράφου της Δανίας, European Film College, όπου σκηνοθετεί μικρού μήκους ταινίες. Εργάζεται, στη συνέχεια, ως Υπεύθυνη Ανάπτυξης προγραμμάτων για ντοκιμαντέρ στην εταιρεία παραγωγής Michel de Wouters, αργότερα ως ειδικός στο πρόγραμμα MEDIA της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ως Σύμβουλος Ανάπτυξης σε διάφορες εταιρείες παραγωγής.

Nicole Palo est diplômée de l'Université Libre de Bruxelles en journalisme. Elle étudie également à l'école de cinéma danoise, la European Film College, où elle réalise quelques courts-métrages. Elle travaille ensuite comme responsable du développement de projets documentaires chez Michel de Wouters Productions puis comme experte pour le programme MEDIA de l'Union européenne et consultante développement pour diverses sociétés de productions.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Emma Peeters
2008 Get Born
2006 Anna ne sait pas (court-métrage)



© Tous droits réservés

Funan

Γαλλία, Λουξεμβούργο, Βέλγιο |
France, Luxembourg, Belgique 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Denis Do

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Elise Trinh

ΘΕΟΠΟΙΟΙ | AVEC LES VOIX DE : Bérénice Béjo,
Louis Garrel

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Les Films d'Ici

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Bac Films Distribution

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 84'

Festival international du film d'animation d'Annecy
2018 : Cristal du long métrage
Διεθνές Φεστιβάλ Animation του Annecy 2018.
Βραβείο Cristal καλύτερης μεγάλου μήκους ταινίας

Denis Do

O Denis Do είναι Γάλλος Σκηνοθέτης με καταγωγή από την Καμπότζη. Απόφοιτος της Σχολής Gobelins, υπογράφει την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία animation, *Funan*, και βραβεύεται στο Διεθνές Φεστιβάλ στο Annecy το 2018. Έργο με βιωματικό χαρακτήρα, η ταινία αναφέρεται στην κατάληψη της εξουσίας από τους Ερυθρούς Χμερ, μέσα από τα μάτια της μητέρας του που βρέθηκε τότε στην καρδιά των γενονότων. Χρειάστηκαν επτά χρόνια έρευνας και συγγραφής πριν αρχίσει το κινηματογραφικό γύρισμα.

Denis Do est un réalisateur français d'origine cambodgienne. Diplômé de l'école des Gobelins, il signe avec *Funan* son premier long-métrage d'animation, récompensé au festival d'Annecy en 2018. Projet très personnel, le film évoque la prise de pouvoir des Khmers rouges au travers du parcours de sa propre mère qui était alors au cœur des évènements. Sept ans de recherche et d'écriture ont été nécessaires avant la réalisation du film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 Funan

43



© Tous droits réservés

44

Good morning

Καλημέρα Λίβανε



Λίβανος, Γαλλία |
Liban, France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Bahij Hojeij

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Rachid El Daif, Bahij Hojeij

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Gabriel Yammie, Adel Chahine,
Rodrigue Sleiman

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Cined Productions,
Online Films

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 86'

Σε ένα μοντέρνο καφέ, ένας στρατηγός, 78 ετών, και ένας στρατιωτικός γιατρός, 81 ετών, λύνουν σταυρόλεξα για να φρεσκάρουν τη μνήμη τους και να καταπολεμήσουν τη λήθη. Απέναντι από τη μεγάλη τζαμαρία που βλέπει στην πολυσύχναστη οδό της Βηρυτού, οι δύο άνδρες έρχονται αντιμέτωποι με έναν κόσμο χαοτικό, προς έξαφάνιση: αυτόν της μνήμης τους, του Λιβάνου που γνώρισαν και μιας ολόκληρης περιοχής στην οποία κυριαρχεί τώρα η θία, ο τρόμος και ο πόλεμος.

Dans un café moderne, un général de 78 ans et un médecin de l'armée de 81 ans viennent faire des mots croisés dans le but de raviver leur mémoire et lutter contre l'oubli. Face à la large baie vitrée donnant sur une rue animée de Beyrouth, les voici confrontés à un monde chaotique et en voie de disparition : celui de leur mémoire, d'un Liban qu'ils ont connu et de toute une région qui est à présent chargée de violence, de terrorisme et de guerres.

Bahij Hojeij

Ο Bahij Hojeij κάνει σπουδές φιλοσοφίας και θεάτρου στο Πανεπιστήμιο της Βηρυτού και σπουδές κινηματογράφου στη Γαλλία [Ανώτερη Εθνική Σχολή Louis-Lumière, Πανεπιστήμιο Paris 8, Σχολή Ανώτερων Σπουδών στις Κοινωνικές Επιστήμες]. Από το 1990, είναι Καθηγητής κινηματογράφου στην Σχολή Καλών Τεχνών του Πανεπιστημίου του Λιβάνου. Από το 1985 ως το 1990, σκηνοθετεί διάφορα ντοκιμαντέρ και τηλεοπτικές εκπομπές για το ιδιωτικό κανάλι LBC. Έκτοτε, παράγει και σκηνοθετεί διάφορα ντοκιμαντέρ μικρού και μεγάλου μήκους καθώς και τρεις μεγάλου μήκους ταινίες.

Bahij Hojeij fait des études de philosophie et de théâtre à l'université de Beyrouth et des études de cinéma en France [École nationale supérieure Louis-Lumière - Université Paris 8 - École des hautes études en science sociales]. Depuis 1990, il est professeur de cinéma à l'Institut des Beaux-arts de l'Université libanaise. De 1985 à 1990, il réalise plusieurs documentaires et émissions de télévision pour la chaîne privée LBC. Il produit et réalise ensuite plusieurs documentaires longs et courts et trois longs-métrages.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Good Morning
- 2011 Chatti ya dini
(Que vienne la pluie)
- 2004 Zennar el Nar
(La ceinture de Feu)



© Tous droits réservés

45

Gutland

Ένας αγγελικά πλασμένος τόπος

Λουξεμβούργο, Βέλγιο, Γερμανία, Γαλλία
Luxembourg, Belgique, Allemagne, France,
2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Govinda Van Maele

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Razvan Radulescu [script doctor],
Govinda Van Maele • **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Frederick Lau,
Vicky Krieps, Marco Lorenzini

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Les films fauves

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Les films fauves

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 107'

Αρχές καλοκαιριού. Ο Jens βρίσκει καταφύγιο σε ένα χωριό στο Λουξεμβούργο. Εγκλιματίζεται και εντάσσεται, με κάποια διακολούθηση, στη μικρή κοινωνία του, αλλά αναπτύσσει γρήγορα δεσμούς με τη Lucy, την κόρη του Δημάρχου. Στο ήσυχο αυτό χωριό, ποιος έχει σοθαρούς λόγους να φοβάται ή να κρύβεται; Ο Jens ή οι κάτοικοι του;

Au début de l'été, Jens trouve refuge dans un village luxembourgeois. Il s'acclimate et s'intègre non sans mal à la petite communauté mais se rapproche rapidement de Lucy, la fille du maire. Qui de Jens ou des habitants de ce paisible village a le plus à craindre et à cacher ?

Govinda Van Maele

Ο Govinda Van Maele, γεννημένος στο Λουξεμβούργο, ξεκινά ως ασκούμενος στην κινηματογραφική βιομηχανία του Λουξεμβούργου, όπου και βρίσκει μόνιμη θέση εργασίας μετά τα λύκεια. Εργάζεται ως Φωτογράφος, Βοηθός Χκοληψίας, Βοηθός Φωτογραφίας, Βοηθός Μοντέρ και, τέλος, ως Βοηθός Σκηνοθέτη. Μετά την πρώτη μικρού μήκους ταινία του, *Josh* (2008), λίγα ντοκιμαντέρ μικρού μήκους και δύο επεισόδια κωμικής σειράς στο Λουξεμβούργο, γυρίζει την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία *Gutland* το 2017.

Govinda Van Maele, né au Luxembourg, commence comme stagiaire dans l'industrie cinématographique luxembourgeoise et y trouve un emploi après avoir terminé ses études secondaires. Il travaille comme photographe, assistant son, assistant caméraman, assistant monteur et enfin assistant réalisateur. Après son premier court-métrage, *Josh* (2008), quelques courts-métrages documentaires et deux épisodes d'un sitcom luxembourgeois, il tourne son premier long-métrage *Gutland* en 2017.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2017 Gutland
- 2013 Géi du scho mol vir, (court-métrage)
- 2012 Comeback (2 épisodes | épisodes)
- 2012 En Dag am Fräien (court-métrage)
- 2010 Muezzin (doc. | ντοκιμαντέρ)
- 2010 We Might as Well Fail (doc. | ντοκιμαντέρ)
- 2007 Josh (court-métrage)



© Tous droits réservés

46

Guy

Guy Jamet, ο Θρύλος

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Alex Lutz
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Alex Lutz, Anaïs Deban, Thibault Segouin
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Alex Lutz, Tom Dingler, Elodie Bouchez, Marina Hands
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Iliaude & Films
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Studio Canal
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 101'

 **César 2019**
 Βραβείο Καλύτερου Ανδρικού Ρόλου
 César du Meilleur acteur

Alex Lutz

Ηθοποιός και Σκηνοθέτης, ο Alex Lutz υποδύεται αρχικά δεύτερους ρόλους σε τηλεταινίες. Το 2012, γνωρίζει επιτυχία στη μικρή οθόνη με τη συμμετοχή του στη σκηνοθετική εκπομπή *Catherine et Liliane*. Ή χαρακτηριστική του ερμηνεία ως φευδό-χίπη στο OSS 117 του χαρίζει πολλούς δεύτερους ρόλους σε γαλλικές κωμωδίες. Το 2015, σκηνοθετεί την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, *Le talent de mes amis*. Στη συνέχεια, του εμπιστεύονται πιο απαιτητικούς ρόλους. Για τη δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία του, *Guy*, κερδίζει το César Καλύτερου Ανδρικού Ρόλου.

Acteur et metteur en scène, Alex Lutz obtient d'abord des seconds rôles dans des téléfilms. En 2012, il rencontre le succès au petit écran avec son rôle dans les sketchs *Catherine et Liliane*. Son personnage marquant de faux hippie dans *OSS 117* lui permet d'enchaîner dans de nombreux seconds rôles dans des comédies françaises. En 2015, il réalise son premier long-métrage, *Le talent de mes amis*. Il se voit ensuite confier comme acteur des rôles plus profonds. Pour *Guy*, son deuxième long-métrage comme réalisateur et acteur principal, il remporte le César du Meilleur acteur.

O Gauthier, νεαρός δημοσιογράφος, μαθαίνει από τη μπέρα του πώς είναι νόθο παιδί του Guy Jamet, ενός καλλιτέχνη του γαλλικού θαρρετέ που θριακόταν στο απόγειο της καριέρας του μεταξύ των δεκαετιών '60 και '90. Ο τελευταίος πρόκειται να κυκλοφορήσει νέο άλμπουμ με επανεκδόσεις τραγουδιών και να κάνει νέα περιοδεία. Ο Gauthier, με την κάμερα στο χέρι, αποφασίζει να τον ακολουθήσει στην καθημερινότητά του και στις συναυλίες στην επαρχία για να φτιάξει ένα ντοκιμαντέρ γι' αυτόν.

Gauthier, jeune journaliste, apprend par sa mère qu'il serait le fils illégitime de Guy Jamet, un artiste de variété française ayant eu son heure de gloire entre les années 60 et 90. Celui-ci est justement en train de sortir un album de reprises et de faire une tournée. Gauthier décide de le suivre, caméra au poing, dans sa vie quotidienne et ses concerts de province, pour en faire un portrait documentaire.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Les aventures de Spirou et Fantasio [acteur]
- 2017 Knock [acteur]
- 2015 Le talent de mes amis [réalisateur]
- 2014 Sous les jupes des filles [acteur]
- 2009 OSS 117 : Rio ne répond plus [acteur]



© Tous droits réservés

47

L'incroyable histoire du facteur Cheval

Η απίθανη ιστορία του ταχυδρόμου Cheval

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Nils Tavernier
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Fanny Desmarès, Nils Tavernier, Laurent Bertoni ● **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Jacques Gamblin, Laëtitia Casta, Bernard Le Coq
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Fechner Films
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : SND Groupe M6
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 105'

Στα τέλη του 19ου αιώνα, ο Joseph Ferdinand Cheval είναι ένας απλός Ταχυδρόμος που κάθε μέρα διατρέχει την επαρχία της Drôme, από χωριό σε χωριό. Μοναχικός, αναστατώνεται όταν γνωρίζει τη γυναίκα της ζωής του, την Philomène. Από την ένωση τους, γεννιέται η Alice. Για την κόρη του, που αγαπά όσο τίποτα άλλο στον κόσμο, αυτός ο απλός κατά τα άλλα άνθρωπος Βάζει ένα τρελό στοίχημα: να της χτίσει με τα ίδια του τα χέρια, ένα απίστευτο παλάτι, «Το Ιδιανικό Παλάτι».

Fin XIX^e, Joseph Ferdinand Cheval est un simple facteur qui parcourt chaque jour la Drôme, de village en village. Solitaire, il est bouleversé quand il rencontre la femme de sa vie, Philomène. De leur union naît Alice. Pour cette enfant qu'il aime plus que tout, cet homme ordinaire se jette alors dans un pari fou : lui construire de ses propres mains, un incroyable palais, « Le Palais idéal ».

Nils Tavernier

Πος του Bertrand Tavernier, ο Nils Tavernier κάνει πολλές εμφανίσεις στον κινηματογράφο, αρχικά σε ταινία του πατέρα του το 1977, *Des enfants gâtés*, ενώσω είναι στην εφρεδία. Ο Nils Tavernier γίνεται στη συνέχεια γνωστός ως σκηνοθέτης ταινιών μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ για τον κινηματογράφο και την τηλεόραση πριν σκηνοθετήσει, το 2006, την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, *Aurore*, ένα παραμύθι γύρω από τον κόσμο του χορού. Τα θέματα των ταινιών του περιστρέφονται συντάχα γύρω από την παιδική πλοκή και τη βία. Η ταινία *H απίθανη ιστορία του ταχυδρόμου Cheval* είναι εμπνευσμένη από μια απίθανη, αληθινή ιστορία.

Fils de Bertrand Tavernier, Nils Tavernier fait plusieurs apparitions au cinéma, la première dans un film de son père, *Des enfants gâtés* en 1977 alors qu'il est encore adolescent. Nils Tavernier se fait ensuite connaître en réalisant des courts-métrages puis des documentaires pour le cinéma et la télévision avant de mettre en scène, en 2006, son premier long-métrage, *Aurore*, un conte de fée sur l'univers de la danse. Les sujets de ses films sont très souvent tournés sur les thèmes de l'enfance, du handicap et de la volonté. *L'incroyable histoire du facteur Cheval* est inspirée d'une incroyable histoire vraie.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 *La faute* (4X52 min.)
 (τηλεταινία | τέλεφιλμ)
- 2013 *De toutes nos forces*
- 2006 *Aurore*
- 2005 *L'odyssée de la vie*
 (ντοκιμαντέρ | doc.)
- 2004 *Désirs et sexualité*,
 (ντοκιμαντέρ | doc.)
- 2000 *Tout près des étoiles*,
 (ντοκιμαντέρ | doc.)



© Tous droits réservés

48

La sieste du corbeau

ΣΚΟΤΕΙΝΟΣ οιωνός

 Tunisie |
Tunisie, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO :

Moez Kamoun

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Souhir Ben Amara, Moneem Choueiri, Foued Litayem

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Sindbad production

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 85'

Moez Kamoun

Γεννημένος το 1962 στην Τύνιδα, ο σκηνοθέτης **Moez Kamoun** αποφοιτεί από την Ανωτάτη Σχολή Κινηματογράφου και Οπτικοακουστικών Μέσων στο Παρίσι (ESCA). Όταν επιστρέφει στην Τυνησία, εργάζεται ως Βοηθός Σκηνοθέτη σε πολλές ταινίες, τόσο στην Τυνησία όσο και διεθνώς, με χαρακτηριστικότερες τις ταινίες *The English Patient* του Anthony Mingueila και *Star Wars* του Georges Lukas. Πραγματοποιεί στη συνέχεια τέσσερις μικρούς μήκους ταινίες και ένα ντοκιμαντέρ για τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο στην Τυνησία. Οι τρεις μεγάλου μήκους ταινίες του, *Libre*, *Fin décembre* και *Parole d'hommes* συμμετείχαν σε πολλά φεστιβάλ.

Né en 1962 à Tunis, le réalisateur **Moez Kamoun** est diplômé de l'Ecole Supérieure de cinéma et audiovisuel (ESCA) de Paris. De retour en Tunisie, il est assistant sur la réalisation d'un grand nombre de films, tant tunisiens qu'internationaux, notamment *Le patient anglais* d'Anthony Mingueila et *Star Wars* de Georges Lukas. Il réalise ensuite quatre courts-métrages et un documentaire sur la Seconde Guerre mondiale en Tunisie. Ses trois longs-métrages, *Libre*, *Fin décembre* et *Parole d'hommes* sont sélectionnés dans de nombreux festivals.

Αφού έκασσαν το εστιατόριο τους στην πρωτεύουσα, η Fatma και ο σύζυγός της Ibrahim αναγκάζονται να αναλάβουν ένα άλλο εστιατόριο, χαμένο κάπου στην έρημο. Μέσα στον αρμώδη αυτό κόσμο, συναντούν τον Mokhtar, έναν Μάγο, έμπορο ονείρων. Ισχυρίζεται πως είναι ικανός να ξεθάψει θησαυρούς που είναι κρυμμένοι στη γη εδώ και αιώνες και να θοηθούν τη Fatma να γεννήσει, αγγίζοντας έτσι τη πιο ευαίσθητη χορδή του νεαρού ζευγαριού.

Après avoir perdu leur restaurant dans la capitale, Fatma et son mari Ibrahim se trouvent obligés de gérer un autre restaurant en plein désert. Dans cet univers de sable ils rencontrent Mokhtar, un sorcier, marchand d'illusions. Il se dit capable de déterrer des trésors enfouis sous terre depuis des siècles et d'aider Fatma à engranger, le souhait le plus cher du jeune couple.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2015 Libre
- 2010 Fin décembre
- 2004 Parole d'hommes
- 2001 L'écrivain public,
(court-métrage)
- 1998 Une année d'histoire,
1942 (court-métrage)



© Tous droits réservés

49

Le vent tourne

Παιχνίδια του ανέμου

Ελβετία, Γαλλία, Βέλγιο |
Suisse, France, Belgique, 2018



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Bettina Oberli

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Bettina Oberli, Antoine Jaccoud, Céline Sciamma

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Mélanie Thierry, Nuno Lopes, Pierre Deladonchamps

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Silex Films

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Be For Films

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 87'

Bettina Oberli

Γεννημένη το 1972 στο Interlaken της Ελβετίας, η Σκηνοθέτης **Bettina Oberli** είναι πιτούικος της Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών της Ζυρίχης (HGKZ). Η πρώτη της ταινία μεγάλου μήκους *Im Nordwind* της χαρίζει πολλά Βραβεία. Ακολουθούν οι ταινίες *Late Bloomers* (2006) και *The Murder Farm* (2009) που είναι διασκευή του ομώνυμου αυτονομικού μυθιστορήματος της Andrea Maria Schenkel. Το 2013, σκηνοθετεί την παράσταση *Anna Karenina* στο Θέατρο Basel πριν ξεκινήσει τα γυρίσματα της ταινίας *Lovely Louise* και, το 2017, γυρίζει την Βραβευμένη μίνι σειρά *Private Banking*. Αυτόν τον καιρό, εργάζεται πάνω σε μια νέα ταινία και δύο τηλεοπτικές σειρές.

Née en 1972 à Interlaken en Suisse, la réalisatrice **Bettina Oberli** est diplômée de la Haute École des Beaux-Arts de Zurich (HGKZ). Son premier long-métrage *Im Nordwind* reçoit de nombreux prix. Suivent les films *Late Bloomers* en 2006 et *The Murder Farm* en 2009, une adaptation du roman policier d'Andrea Maria Schenkel. En 2013, elle dirige la pièce *Anna Karenina* au Theater Basel avant de tourner le *Lovely Louise* et en 2017 la mini-série primée *Private Banking*. Elle travaille actuellement sur un nouveau film et deux séries.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2017 La mélodie
- 2013 Lovely Louise
- 2009 Tannöd
(Murder Farm)
- 2006 Late Bloomers
- 2004 Im Nordwind
- 2002 Ibiza
(court-métrage)



© Tous droits réservés

50

Les drapeaux de papier

Χάρτινες σημαίες

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO :

Nathan Ambrosioni

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Noémie Merlant, Guillaume Gouix, Sébastien Houbani

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Sensito Films

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Loco Films

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 102'

Η εικοσιτετράχρονη Charlie ανειρεύεται να γίνει καλλιτέχνης και αγωνίζεται να τα φέρει βόλτα. Όταν ο αδερφός της Vincent τη συναντά ύστερα από δώδεκα χρόνια απουσίας, όλα ανατρέπονται. Σε ένα κόσμο που δεν του είναι πλέον γνώριμος, καλείται να μάθει τα πάντα από την αρχή. Η Charlie είναι πρόθυμη να τον θονθούσει, όμως ο ανεξέλεγκτος ενίστε θυμός του Vincent μπορεί, άθελά του, να τα καταστρέψει όλα.

Charlie, bientôt 24 ans, se rêve artiste et peine à joindre les deux bouts. Quand son frère Vincent vient la retrouver après douze ans d'absence, tout se bouscule. Il a 30 ans et sort tout juste de prison où il a purgé une longue peine. Il a tout à apprendre dans un monde qu'il ne connaît plus. Charlie est prête à l'aider, mais la colère de Vincent est parfois incontrôlable et peut tout détruire malgré lui.

Nathan Ambrosioni

Ο Nathan Ambrosioni, πρώιμος Κινηματογραφιστής, σκηνοθετεί σε νεαρή ηλικία δύο ταινίες τρόμου: το *Hostile* (2014), που συμμετείχε στο Φεστιβάλ Ταινιών Φαντασίας Gérandmer, και το *Therapy* (2016). Σε πλικά δεκαοχτώ χρονών, υπογράφει την πρώτη του «επίσημη» ταινία με τίτλο *Les drapeaux de papier*. Υπογράφει ταυτόχρονα και το σενάριο της, γραμμένο δύο χρόνια νωρίτερα και εμπνευσμένο από τη δημοσιευμένη ιστορία ενός κρατούμενου που παίρνει τον λόγο και περιγράφει τη δική του αντίληψη της ελευθερίας.

Nathan Ambrosioni, cinéaste précoce, réalise très jeune deux films d'horreur « amateur » : *Hostile* en 2014, sélectionné au festival du film fantastique de Gérandmer et *Therapy* en 2016. A 18 ans, il signe avec *Les drapeaux de papier* son premier film « officiel ». Il en signe aussi le scénario, écrit à 16 ans, inspiré par un article de presse dans lequel un détenu prend la parole et explique sa vision de la liberté.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 *Les drapeaux de papier*
2016 *Therapy*
2014 *Hostile*



© Tous droits réservés

51

Les filles du soleil

Οι κόρες του ηλίου

Γαλλία, Βέλγιο, Γεωργία |
France, Belgique, Géorgie, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Eva Husson

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Eva Husson, Jacques Akchoté

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Golshifteh Farahani, Emmanuelle Bercot, Züleyhe Bulut

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Maneki Films

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Elle Driver

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 115'

Στο Κουρδιστάν, n Bahar, αρχηγός του τάγματος *Les Filles du soleil*, ετοιμάζεται να απελευθερώσει την πόλη από τα χέρια εξτρεμιστών, ελπίζοντας παράλληλα να βρει τον χαμένο γιο της. Μια Γαλλίδα Δημοσιογράφος, n Mathilde, καλύπτει αυτή την επίθεση και γίνεται μάρτυρας της ιστορίας των ξεχωριστών αυτών πολεμιστρών. Από τότε που η ζωή τους άλλαξε δραματικά, όλες τους πολεμούν για τους ίδιους σκοπούς: τα δικαιώματα της γυναικάς, το δικαίωμα στη ζωή και στην ελευθερία.

Au Kurdistan, Bahar, commandante du bataillon *Les Filles du soleil*, se prépare à libérer sa ville des mains des extrémistes, avec l'espoir de retrouver son fils. Une journaliste française, Mathilde, vient couvrir l'offensive et témoigner de l'histoire de ces guerrières d'exception. Depuis que leur vie a basculé, toutes se battent pour les mêmes causes : la femme, la vie, la liberté.

Eva Husson

Η Eva Husson, γεννήθηκε το 1977 και σπούδασε στο American Film Institute. Ξεκίνησε την καριέρα της ως Ηθοποιός, στη συνέχεια ως Σκηνοθέτης ταινιών μικρού μήκους και Βιντεοκλήπη, πριν σκηνοθετήσει το 2015 την πρώτη της ταινία μεγάλου μήκους *Bang Gang (Une histoire d'amour moderne)*. Το 2015, μαθαίνει για τις Κούρδες μαχήτριες που αιχμαλωτίστηκαν και υποδουλώθηκαν από εξτρεμιστές. Εμπνευσμένη από την αντίσταση αυτών των γυναικών και συγκινημένη από τον αγώνα τους για ένα ιδανικό, γράφει το σενάριο της δεύτερης ταινία της, *Les filles du soleil*.

Eva Husson, née en 1977 fait ses études à l'American Film Institute. Elle débute sa carrière comme actrice, puis comme réalisatrice de courts-métrages et de clips, avant de signer en 2015 son premier long-métrage *Bang Gang (Une histoire d'amour moderne)*. En 2015, elle apprend l'existence de combattantes kurdes qui ont été faites captives et esclaves par des extrémistes. Inspirée par la résistance de ces femmes et émue par leur lutte pour un idéal, elle écrit son deuxième film, *Les filles du soleil*.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 *Les filles du soleil*
2015 *Bang Gang*
2013 *Those for Whom It's Always Complicated* (moyen-métrage)
2004 *Hope to Die* (court-métrage)



© Tous droits réservés

52

Ma fille

Η κόρη μου

Gaellia | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Naidra Ayadi

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Naidra Ayadi, Bernard Clavel
(θασιμένο στο μυθιστόρημα του | d'après son roman :
Le voyage du père)

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Roschdy Zem, Natacha Krief,
Darina Al Joudni

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Nolita Cinema, Ardimages
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : WTFilms

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 80'

O Hakim και n Latifa ζουν στη γαλλική επαρχία της Jura μαζί με τη δεκατετράχρονη κόρη τους Nedjma. Η μεγαλύτερην τους κόρη, Leïla, έφυγε για σπουδές κομμωτική στο Παρίσι. Τρεις ημέρες πριν από τα Χριστούγεννα, η Leïla ειδοποιεί τους δικούς της πως δε θα μπορέσει να είναι μαζί τους στις γιορτές, επικαλούμενη φόρτο εργασίας. Ο Hakim και n Nedjma αποφασίζουν να πάνε στο Παρίσι να τη βρουν. Σε μία νύχτα αλλεπάλληλων εκπλήξεων, ανακαλύπτουν την αληθινή ζωή της Leïla...

Hakim et Latifa vivent dans le Jura avec leur fille de 14 ans, Nedjma. Leïla, l'aînée, est partie suivre ses études de coiffure à Paris. Trois jours avant Noël, Leïla annonce qu'elle ne pourra pas les rejoindre pour les fêtes, prétextant une surcharge de travail. Hakim et Nedjma décident d'aller à Paris pour la chercher. En l'espace d'une nuit, ils découvrent, de surprise en surprise, la véritable vie de Leïla...

Naidra Ayadi

Γεννημένη στη Γαλλία από Τυνήσιους γονείς, η Naidra Ayadi ακολουθεί αρχικά σπουδές Νομικής στο Δημόσιο Δίκαιο στη Nanterre. Στην πορεία όμως στρέφεται σε άλλα ενδιαφέροντα. Περνάει από το Ωδείο Δραματικής Τέχνης των Βερσαλλών και την Ιδιωτική Σχολή Θεάτρου Claude Mathieu για να γίνει Ηθοποιός. Από το 2002, υποδύεται ρόλους στο θέατρο, σε ταινίες μικρού και μεγάλου μήκους καθώς και στην τηλεόραση. Το 2012 αποκτά Βραβείο César Καλύτερης Πρωτοεμφανίζομενης Ηθοποιού για τον ρόλο της στην ταινία *Polisse*, της Maiwenn. Το *Η κόρη μου* (2018) είναι η πρώτη της ταινία.

Née à Paris de parents tunisiens, Naidra Ayadi fait dans un premier temps une maîtrise de droit public à Nanterre. Puis son parcours s'oriente vers d'autres centres d'intérêt : elle passe par le conservatoire d'art dramatique de Versailles puis l'école de théâtre privée Claude Mathieu pour devenir comédienne. Depuis 2002, elle enchaîne les rôles au théâtre, dans des courts et longs-métrages et à la télévision. Elle obtient en 2012 le César du Meilleur espoir féminin pour son rôle dans *Polisse* de Maiwenn. En 2018, elle réalise son premier film, *Ma fille*.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ **FILMOGRAPHIE**

2018 *Ma fille*



© Tous droits réservés

53

Maison de campagne à vendre

Πωλείται εξοχική κατοικία

Τσέχικη Δημοκρατία |
République tchèque, 2018



Προετοιμασία της Τσεχικής Δημοκρατίας

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Tomas Pavlicek

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Tomas Pavlicek, Lucie Bokštělova • **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Ivana Chylkova, David Vavra, Tereza Vorisková

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : MasterFilm

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : CinemArt

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 77'

Το οικογενειακό εξοχικό μπαίνει προς πώληση γιατί κανείς δε θέλει να πηγαίνει πια εκεί. Οι αναμνήσεις όμως που συνδέουν τα μέλη της οικογένειας με αυτό είναι πολλές. Η μπιέρα προτείνει να περάσουν σε αυτό, όλοι μαζί, μια τελευταία ημέρα πριν πουληθεί. Στη διάρκεια αυτής της ημέρας, τα μέλη της οικογένειας ξεκαθαρίζουν αναπόφευκτα τις σχέσεις τους. Η τανία διακωμαδεί το τσεχικό φαινόμενο των «οικογενειακών Σαββατοκύριακων στο εξοχικό».

La maison de campagne familiale est mise en vente par les parents car personne n'y va depuis bien longtemps. Mais de nombreux souvenirs lient les membres de la famille à cet endroit. La mère propose d'y passer un dernier jour, tous réunis, avant qu'elle ne soit vendue. Lors de cette journée, les membres de la famille vont inévitablement clarifier leurs relations. Une comédie montrant avec humour le phénomène tchèque du « week-end en famille à la maison de campagne ».

Tomas Pavlicek

Ο Tomas Pavlicek είναι απόφοιτος του Τμήματος Σκηνοθεσίας της FAMU (2015), Σχολής Κινηματογράφου και Τηλεόρασης της Πράγας, όπου και σκηνοθετεί τις δύο πρώτες ταινίες του. Δημιουργός αισθηματικών κωμωδιών με αναγνωρίσιμη φόρμα, σκηνοθετεί «ασυνήθιστους» ήρωες σε συχνά «παράλογους» διαλόγους. Οι ταινίες του συμμετέχουν συχνά σε φεστιβάλ στην Τσεχία και στο εξωτερικό (όπως τα Φεστιβάλ Κινηματογράφου Karlovy Vary και Syracuse Film Festival στη Νέα Υόρκη).

Tomas Pavlicek est diplômé du département de réalisation de la FAMU (2015), école de cinéma et de télévision de Prague, où il réalise ses deux premiers films. Il réalise des comédies stylisées et pleines d'émotions, avec des héros inhabituels et des dialogues souvent absurdes. Ses films sont régulièrement sélectionnés en festivals en République Tchèque et à l'étranger (comme à Karlovy Vary ou au Festival du film de Syracuse à New York).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ **FILMOGRAPHIE**

2018 *Chata na prodej*
2014 *Paradne pokrčal*
2012 *Praho, ma lasko*
(φοιτητική ταινία)
2011 *Nejrychlejsi Matej*
na svete (φοιτητική ταινία)



© Tous droits réservés

54

Meltem

Μελτέμι

Γαλλία, Ελλάδα | France, Grèce, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Basile Doganis
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Basile Doganis, Fadette Drouard
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Daphné Patakia, Rabah Nait Oufella, Lamine Cissokho
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Elzévir Films
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : WTFilms
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 87'

Ένα χρόνο μετά το θάνατο της μπέρας της, η Έλενα, νεαρή Γαλλίδα ελληνικής καταγωγής, επιστρέφει στο εξοχικό της στη Λέσβο. Συνοδεύεται από τους φίλους της, Nassim και Sekou, που ζουν στα παρισινά πράστια, περισσότερο εξοικειωμένοι με τα παγκάκια της πόλης παρά με παραδεισένιες παραλίες. Το πρόγραμμα των διακοπών ανατρέπεται όταν συναντούν τον Elyas, ένα νεαρό Σύριο πρόσφυγα που έφτασε πριν λίγο καιρό στο νησί...

Un après la mort de sa mère, Elena, jeune française d'origine grecque, retourne dans sa maison de vacances sur l'île de Lesbos. Elle est accompagnée de ses amis Nassim et Sekou, deux jeunes banlieusards plus habitués aux bancs de la cité qu'aux plages paradisiaques. Mais les vacances sont perturbées par la rencontre avec Elyas, jeune Syrien réfugié depuis peu sur l'île...

Basile Doganis

Ο Βασίλης Δογάνης είναι Ελληνογάλλος Σκηνοθέτης και Σεναριογράφος. Μετά από σπουδές φιλοσοφίας στο Παρίσι, σκηνοθετεί ένα ντοκιμαντέρ στην Ιαπωνία (*Kami hito e – on the edge*, 2008) και εργάζεται ως πρώτος βοηθός Σκηνοθέτη με τον Jean-Pierre Limosin σε ένα ντοκιμαντέρ για την Ιαπωνική μαφία, *Young Yakuza*. Ακολουθούν δύο ταινίες μικρού μήκους, *Le Gardien de son frère* (2012) και *Journée d'appel* (2014), με συμμετοχή σε παραπάνω από 50 φεστιβάλ στη Γαλλία και διεθνώς, καθώς και ένα ντοκιμαντέρ για τον χορευτή Kô Murobushi, με συμμετοχή στο Cinéma du Réel, *Altérations / Kô murobushi* (2019). Το *Meltemi* (2018) είναι η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του.

Basile Doganis est un scénariste-réalisateur gréco-français. Après des études de philosophie à Paris, il réalise un documentaire au Japon (*Kami hito e – on the edge*, 2008) et travaille en tant que 1^{er} assistant réalisateur de Jean-Pierre Limosin sur son documentaire sur la mafia japonaise, *Young Yakuza*. Suivent deux courts-métrages de fiction, *Le gardien de son frère* (2012), et *Journée d'appel* (2014), sélectionnés dans plus de 50 festivals en France et à l'étranger, ainsi qu'un documentaire sur le danseur Kô Murobushi sélectionné au Cinéma du Réel, *Altérations / Kô murobushi* (2019). *Meltemi* (2018) est son premier long-métrage.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 Meltem
- 2017 Singulier / Pluriel [6 courts-métrages]
- 2014 Journée d'appel, [court-métrage]
- 2012 Le gardien de son frère [court-métrage]
- 2009 Kami Hito E : On the Edge [τοκιμαντέρ | doc.]

Nos vies formidables

Οι απίθανες ζωές μας

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Fabienne Godet
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Fabienne Godet, Julie Moulier
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Julie Moulier, Johan Libéreau, Zoé Héran
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Le Bureau
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : The Bureau Sales
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 117'

Fabienne Godet

Η Fabienne Godet (1964), με καταγωγή από την Angers, αρχίζει πρώτα με σπουδές ψυχολογίας. Μετά την αποφότισή της, εργάζεται στον ιατρικό τομέα, με ειδίκευση στην ψυχική υγεία, ακολουθώντας παράλληλα το πάθος της για τη μεγάλη οθόνη. Στον ελεύθερο χρόνο της, πραγματοποιεί σπουδές στον κινηματογράφο και στα οπτικοακουστικά μέσα, ενώ αρχίζει να σκηνοθετεί από το 1994. Η θεματολογία της εμπνέεται από τα βιώματά της, τα οποία έχουν έντονα χαρακτηριστεί από την εργασιακή της εμπειρία, προβάλλοντας στην οθόνη τόσα τις δυσκολίες των πρώτων της όσα και την ανθρώπινη πλευρά τους.

Fabienne Godet (1964) originaire d'Angers, se lance d'abord dans des études de psychologie. Une fois son diplôme obtenu, elle travaille dans le milieu médical, spécialisée en santé mentale, tout en poursuivant sa passion pour le grand écran. En effet, elle suit des études de cinéma et d'audiovisuel pendant son temps libre et commence à tourner des films à partir de 1994. Ses sujets s'inspirent directement de son vécu, très marqué par son expérience dans le monde du travail, mettant en scène les difficultés de ses héros tout comme leur humanité.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2013 Une place sur la terre
- 2009 Ne me libérez pas je m'en charge
- 2006 Sauf le respect que je vous dois
- 1998 La tentation de l'innocence
- 1996 Le soleil a promis de se lever demain [court-métrage]

Margot, Jérémie, Salomé, César, Sonia... Είναι όλοι μεταξύ δεκαοχτώ και πενήντα ετών. Όλα τους χωρίζουν, εκτός από την επιτακτική ανάγκη να ανακτήσουν τις δυνάμεις τους και να αποκαταστήσουν τη σχέση με τον διπλανό τους, που ο εθισμός κατέστρεψε. Άλληλέγγυοι, μοιράζονται τις ίδιες αρχές, την εντιμότητα, την αυθεντικότητα, την ειλικρίνεια, την ανθρωπιά.

Margot, Jérémie, Salomé, César, Sonia... Ils ont entre 18 et 50 ans. Tout les sépare, sauf l'urgence de se reconstruire et de rétablir la relation à l'autre que l'addiction a détruite. Solidaires, ils ont comme seules règles, le partage, l'honnêteté, l'authenticité, la sincérité, l'humanité.

55



© Tous droits réservés

56

On ment toujours à ceux qu'on aime

Πάντα λέμε ψέματα σ' αυτούς που αγαπάμε

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO :

Sandrine Dumas

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Monia Chokri, Jérémie Elkaim, Marthe Keller

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Pio & Co

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Happiness Distribution

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 90'

Αφού «έκαψε» την καριέρα της ως Τραγουδίστρια, η Jewell Stone δουλεύει ως Σερβιτόρα στο Παρίσι. Η Marie, γιαγιά και μοναδική οικογένειά της, που ζει στο Βερμόντ των ΗΠΑ, την επισκέπτεται απρόσωπα. Πώς όμως να την υποδεχθεί η Jewell, αφού καιρό τώρα της αραδίζει ψέματα για τη ζωή, τη δουλειά και τους έρωτες της;

Après avoir sabordé sa carrière de chanteuse, Jewell Stone vit à Paris d'un boulot de serveuse. Marie, sa grand-mère et unique famille, qui vit dans le Vermont, États-Unis, débarque du jour au lendemain pour la voir. Mais comment l'accueillir quand Jewell lui raconte depuis si longtemps des bobards sur sa vie, son travail et ses amours ?

Sandrine Dumas

Η Sandrine Dumas, γεννημένη το 1963, είναι Γαλλίδα Ηθοποιός και Σκηνοθέτις. Από πάντα συνδύαζε κινηματογράφο και θέατρο, εργάζομεν τόσο ως ιθοποιός όσο και ως Σκηνοθέτις. Το 2003, η Sandrine Dumas γράφει και ακονθιστεί την πρώτη της ταινία μικρού μήκους, *The Bodyguard*, η οποία λαμβάνει πολλά Βραβεία, μεταξύ των οποίων Ειδική Μνεία της Κριτικής Επιτροπής στο Φεστιβάλ του Βερολίνου το 2004. Τη γνωρίσαμε από το *Nostos*, μια μεγάλου μήκους ταινία που ακολουθεί τα ίχνα της Ζωγράφου Θάλειας Φλωρά-Καραβία, επιτρέποντας στη Σκηνοθέτιδα να επανασυνδεθεί με την ιστορία της οικογένειάς της.

Sandrine Dumas, née en 1963 est une comédienne et réalisatrice française. Elle conjugue depuis toujours son travail au cinéma avec son travail au théâtre, aussi bien comme comédienne que comme metteur en scène. En 2003, Sandrine Dumas écrit et réalise son premier court-métrage *Le garde du corps*, qui reçoit de nombreux prix, parmi lesquels une mention spéciale du jury au Festival de Berlin 2004. On la connaît avec *Nostos*, un long-métrage qui suit les traces de l'artiste Thalia Flora-Karavia, permettant à la réalisatrice de renouer avec sa propre histoire de famille.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 *On ment toujours à ceux qu'on aime*
- 2016 *Nostos*
- 2010 *L'invention des jours heureux*
- 2003 *Le garde du corps*, (court-métrage)



© Tous droits réservés

57

Ulysse & Mona

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO :

Sébastien Betbeder • ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Manal Issa, Éric Cantona, Mathis Romani

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Envie de Tempête Productions

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Cercamon

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 82'

Ο Ulysse έβαλε τέλος στην καριέρα του ως σύγχρονος καλλιτέχνης πριν από μερικά χρόνια. Σήμερα ζει μόνος, με τον σκύλο του Joseph, σε ένα παλιό αρχοντικό χαμένο κάπου στο δάσος. Η Mona, είκοσι ετών, σπουδάζει στη σχολή Καλών Τεχνών. Μια μέρα, η Mona αποφασίζει να πάει να βρει τον Ulysse.

Il y a quelques années, Ulysse a mis un terme à sa carrière d'artiste contemporain. Aujourd'hui, il habite seul avec son chien Joseph dans un vieux manoir au milieu de la forêt. Mona a vingt ans et est étudiante aux Beaux-arts. Un jour, Mona décide de partir à la rencontre d'Ulysse.

Sébastien Betbeder

Ο Sébastien Betbeder γεννήθηκε το 1975 και είναι Γάλλος Σκηνοθέτης και Σεναριογράφος. Μετά την ολοκλήρωση των σπουδών του στην Σχολή Καλών Τεχνών του Bordeaux, μπαίνει στην Ανώτατη Εθνική Σχολή Σύγχρονης Τέχνης (Le Fresnoy). Σκηνοθετεί αρκετές ταινίες μικρού μήκους και το 2007 πραγματοποιεί την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, *Nuage*, επινέρεασμένη από τον κόσμο του φανταστικού. Ακολουθούν οι ταινίες *Les Nuits avec Théodore* (συμμετοχή στο Φεστιβάλ του Τορόντο, Βραβείο FIPRESCI στο Φεστιβάλ του Σαν Φρανσίσκο) και *2 automnes 3 hivers* (πρόγραμμα ACID στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου των Καννών 2013), δραματική κομεντί που ακολουθεί την πορεία τριαντάρηδων προβληματισμένων με την καθημερινότητά τους και η οποία γνωρίζει τεράστια επιτυχία.

Sébastien Betbeder est un réalisateur et scénariste français, né en 1975. Après des études à l'École des Beaux-arts de Bordeaux, il intègre le Fresnoy. Il réalise plusieurs courts, puis un premier long-métrage d'inspiration fantastique, *Nuage* sorti en salle en 2007. Suivent *Les nuits avec Théodore* (sélectionné à Toronto, prix FIPRESCI au festival de San Francisco) et *2 automnes 3 hivers* (programmation ACID au festival de Cannes 2013), une « dramédie » qui suit le parcours de trentenaires en prise avec les préoccupations de l'époque et qui connaît un grand succès critique.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2016 *Le voyage au Groenland*
- 2016 *Marie et les naufragés*
- 2013 *2 automnes 3 hivers*
- 2011 *Je suis une ville endormie* (court-métrage)
- 2007 *Nuage*



© Tous droits réservés

58

Un beau voyou

Φιλότεχνος κλέφτης

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO :

Lucas Bernard

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Charles Berling, Swann Arlaud, Jennifer Decker

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Les Grands Espaces

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION

INTERNATIONALE : Pyramide International

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 104'

Lucas Bernard

Ο Lucas Bernard, γεννήθηκε το 1979 και εργάζεται ως Ηθοποίος και Σεναριογράφος. Έχοντας καταρτιστεί στα επαγγέλματα της Εικόνας, εργάζεται κυρίως ως βοηθός κάμερας με την Coline Serreau και την Tonie Marshall και ως Διευθυντής φωτογραφίας με τον René Féret. Συμμετέχει παράλληλα στη συγγραφή πολλών σεναρίων και γράφει ένα μυθιστόρημα, *Les lacets rouges*. Το 2014, περνάει στη σκηνοθεσία με τη μικρού μήκους ταινία *La place du mort*. Το *Un beau voyou* είναι η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του.

Lucas Bernard, né en 1979, travaille dans le cinéma en tant qu'acteur et scénariste. Formé aux métiers de l'image, il a notamment tourné comme assistant opérateur avec Coline Serreau et Tonie Marshall et comme chef opérateur avec René Féret. Il a également collaboré à l'écriture de plusieurs scénarios et écrit un roman, *Les lacets rouges*. En 2014, il passe à la réalisation avec le court-métrage *La place du mort*. *Un beau voyou* en 2019 est son premier long-métrage.

Ο επιθεωρής Beffrois περιμένει τη συνταξιοδότηση του με συγκρατημένο ενθουσιασμό, όταν ο κλοπής ενός πίνακα τραβά την προσοχή του. Τι τον γούτευσε; Η λεπτότητα της μεθόδου; το θράσος του ληπτή; ή ομορφιά του κλεμμένου έργου; Ο Beffrois ερευνά την υπόθεση με τον τρόπο που γεύεται κάποιος ένα τελευταίο γλύκισμα, ανακαλύπτοντας σιγά σιγά έναν ιδιότυπο κλέφτη, λάτρη της τέχνης και αριστοτέχνη του είδους.

Le commissaire Beffrois attend la retraite avec un enthousiasme mitigé quand un vol de tableau retient son attention. Est-ce l'élégance du procédé? L'audace du délit? La beauté de l'œuvre volée? Beffrois enquête comme on mange une dernière sucrerie, découvrant peu à peu un voleur atypique, esthète stratégique et acrobate à ses heures.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2019 Un beau voyou
2014 La place du mort
(court-métrage)



© Tous droits réservés

59

Une année chez les Français

Ένα χρόνο στη Γαλλία



Μαρόκο, Γαλλία |
Maroc, France 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Abdelfattah Arrom

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Abdelfattah Arrom,

Fouad Laroui (βασισμένο στο ομώνυμο μυθιστόρημα του | d'après son œuvre homonyme)

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Saïf Arrom, Antoine Chiniard, Jeremy Banster

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Amalif Productions

& XAY Productions

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 105'

1969—Οι Αμερικανοί περπατούν στο φεγγάρι. Ο Mehdi, 10 ετών, φτάνει στο Λύκειο Lyautey στην Καζαμπλάνκα όπου ένας Δάσκαλος, εντυπωσιασμένος από την εξηπνάδα του, του δίνειται υποτροφία της γαλλικής κυβέρνησης. Η ταινία διηγείται τη συγκινητική ιστορία ενός παιδιού που στη διάρκεια μιας σχολικής χρονιάς γεμάτης με αναπάντεχες συναντήσεις, ωθείται σ' έναν κόσμο που δριζεται στον αντίποδα εκείνου της οικογένειάς του.

1969—Les américains marchent sur la Lune. Mehdi, 10 ans, arrive au lycée Lyautey de Casablanca où son instituteur, impressionné par son intelligence, lui a obtenu une bourse du gouvernement français. Durant une année scolaire pleine de rencontres surprenantes, le film retrace l'histoire émouvante d'un enfant propulsé dans un univers aux antipodes de celui de sa famille.

Abdelfattah Arrom

Υστερεό από μια σημαντική σταδιοδρομία ως ανώτερο στέλεχος εταιρειών στο Παρίσι και στο Μαρακές, ο Abdelfattah Arrom ακολουθεί σπουδές κινηματογράφου στο ευρωπαϊκό κέντρο CEFPPF στο Παρίσι το 2011 και στρέφεται έτσι, στον κόσμο της 7^η τέχνης ως Σεναριογράφος, Σκηνοθέτης και Παραγωγός. Το 2011 γράφει και σκηνοθετεί την μικρού μήκους ταινία *Osmose* και στη συνέχεια, το 2015, την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του *Fadma*. Η δεύτερη ταινία του, *Une année chez les Français* είναι μια μεταφορά του ομώνυμου μυθιστορήματος του Μαροκινού Συγγραφέα Fouad Laroui.

Suite à une longue carrière comme cadre supérieur au sein d'entreprises à Paris et à Marrakech, Abdelfattah Arrom suit une formation au Centre Européen de Formation à la Production de Films à Paris (CEFPPF) en 2011 et se reconvertis ainsi au monde du septième art en tant que scénariste, réalisateur et producteur. Il écrit et réalise le court-métrage *Osmose* dès 2011, suivi par son premier long *Fadma* en 2015. *Une année chez les Français* est son deuxième film, une adaptation du livre homonyme de l'écrivain marocain Fouad Laroui.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Une année chez les Français
2015 Fadma
2011 Osmose
(court-métrage)



© Tous droits réservés

60

Une intime conviction

Εμμονή

Γαλλία | France, 2019

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Antoine Raimbault
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Antoine Raimbault,
Isabelle Lazarid

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Marina Foïs, Olivier Gourmet,
Laurent Lucas

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Delante Productions
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION
INTERNATIONALE : Umedia
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 110'

Η Nora, ένορκος σε πρώτη εκδίκαση υπόθεσης, είναι πεπεισμένη για την αθωότητα του Jacques Viguier, καπηγορούμενου για τον φόνο της γυναίκας του. Φοβούμενη δικαστικό λάθος, πείθει έναν επιφανή δικηγόρο να τον υπερασπιστεί στο εφετείο. Μαζί, δίνουν μια λυσσαλέα μάχη κατά της αδικίας. Κι ενώ η θολιά σφίγγει γύρω από εκείνον που όλοι κατηγορούν, η αναζήτηση της αλήθειας τείνει προς την εμμονή για τη Nora.

Nora, jurée lors d'un 1^{er} procès, est persuadée de l'innocence de Jacques Viguier, accusé du meurtre de sa femme. Craignant une erreur judiciaire, elle convainc un ténor du barreau de le défendre pour son procès en appel. Ensemble, ils vont mener un combat acharné contre l'injustice. Mais alors que l'étau se resserre autour de celui que tous accusent, la quête de vérité de Nora vire à l'obsession.

Antoine Raimbault

O Antoine Raimbault είναι Γάλλος Σκηνοθέτης και Σεναριογράφος. Έχοντας αρκετές ταινίες μικρού μήκους στο ενεργητικό του, ξεκωρίζει το 2013 για το *Vos violences*, κερδίζοντας πολλά Βραβεία μεταξύ των οποίων το Βραβείο Καλύτερου Σεναρίου (Παρίσι, 2014) και Βραβείο Ελευθερίας (Villeurbanne, 2014). Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, *Une intime conviction*, επανέρχεται στην πολύκροτη δικαστική υπόθεση για την εξαφανισθείσα το 2000 Suzanne Viguier. Πεποιθημένη του είναι πως ο ρόλος του κινηματογράφου είναι να αμφισβητεί τα πράγματα και αυτό επιχειρεί σ' αυτήν την ταινία.

Antoine Raimbault est un réalisateur et scénariste français. Il a réalisé plusieurs courts-métrages, notamment *Vos violences* en 2013, qui a décroché de nombreux prix, dont ceux du meilleur scénario (Paris, 2014) et de la liberté (Villeurbanne, 2014). *Une intime conviction*, son premier long-métrage, revient sur la lourde affaire judiciaire Suzanne Viguier disparue en 2000. Sa conviction est que le rôle du cinéma est de réinterroger les choses, telle est sa démarche dans ce film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- | | |
|------|-----------------------------------|
| 2019 | Une intime conviction |
| 2017 | Garde la pêche
(court-métrage) |
| 2013 | Vos violences
(court-métrage) |
| 2003 | Good Dog
(court-métrage) |
| 2001 | 24/24
(court-métrage) |



© Tous droits réservés

61

Voyez comme on danse

Και ο χορός καλά κρατεί

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Michel Blanc
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Michel Blanc [βιοιδιμένο στους χαρακτήρες του] d'après les personnages créées par Joseph Connolly

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Karin Viard, Carole Bouquet, Charlotte Rampling

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Les Films du 24
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION
INTERNATIONALE : Gaumont
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 88'

Ο Julien viώθει συνεχώς ότι τον παρακολουθούν, γεγονός που κάνει τη γυναίκα του Lucie να αγανακτεί. Ο γιος τους, Alex, μαθαίνει πως άφος έγκυο τη Eva, μαθήτρια λυκείου. Η Véro, μπρέρα της Eva, που περνάει δύσκολα, αναρωτιέται πως θα καταφέρει να μεγαλώσει το παιδί που θα γεννηθεί. Η Elizabeth, με το σύζυγό της να έχει γίνεται καπνός, παρακολουθεί τις έρευνες που γίνονται στο σπίτι της. Η Serena, ερωμένη του Julien, καταλαβαίνει πως ο τελευταίος της λέξι θέματα. Ο Loïc, ο μεγαλύτερος γιος της Véro, είναι ο μόνος που στέκεται θράχος, ...περίπου.

Julien se sent suivi en permanence, ce qui exaspère sa femme Lucie. Leur fils Alex apprend qu'Eva, lycéenne, est enceinte de lui. Véro, la mère d'Eva, dans une mauvaise passe, se demande comment elle va nourrir l'enfant à venir. Elizabeth, dont le mari s'est volatilisé, voit sa maison perquisitionnée. Serena, maîtresse de Julien, sent que ce dernier lui ment. Loïc, fils ainé de Véro, seul élément stable, ne l'est pas tant que ça...

Michel Blanc

Διάσημος Ηθοποιός στη Γαλλία, κυρίως για τον ρόλο του στην κωμωδία *Les bronzés*, o Michel Blanc σκηνοθετεί την πρώτη του ταινία, *Marche à l'ombre*, το 1984, που είναι και ο μεγαλύτερη κινηματογραφική επιτυχία της χρονιάς χάρη στους καλογραμμένους διαλόγους. Τη δεκαετία του 1990, επιστρέφει στη σκηνοθεσία με τις ταινίες του *Grosse fatigue* και *Mauvaise passe* ενώ, το 2002, γνωρίζει μεγάλη επιτυχία ως Σκηνοθέτης και Ηθοποιός με τη μεγάλου μήκους ταινία του *Embrassez qui vous voudrez*. Η πέμπτη ταινία του, *Voyez comme on danse*, βυθίζεται εκ νέου στη ζωή των πρώτων της ταινίας *Embrassez qui vous voudrez*, δεκαέξι χρόνια μετά.

Acteur très connu en France, notamment pour son rôle dans la comédie *Les bronzés*, Michel Blanc réalise son premier film *Marche à l'ombre* en 1984 qui devient, grâce à son sens du dialogue, le plus grand succès de l'année au cinéma. Dans les années 1990, il repasse à la réalisation avec *Grosse fatigue*, puis *Mauvaise passe* et en 2002, rencontre un grand succès en tant que réalisateur et acteur avec le long-métrage *Embrassez qui vous voudrez*. Son cinquième film, *Voyez comme on danse*, replonge dans la vie des personnages d'*Embrassez qui vous voudrez*, seize ans plus tard.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- | | |
|------|----------------------------|
| 2018 | Voyez comme on danse |
| 2002 | Embrassez qui vous voudrez |
| 1999 | Mauvaise passe |
| 1994 | Grosse fatigue |
| 1984 | Marche à l'ombre |



Η Ολυμπία Οδός δεν είναι μόνο ο αυτοκινητόδρομος Ελευσίνας-Κορίνθου-Πατρών.

Είναι κυρίως οι άνθρωποι της. Αυτοί που εργάζονται καθημερινά σε αυτήν, αυτοί που την χρησιμοποιούν, αυτοί που ζουν κατά μήκος της.

Ένα έργο, πολλοί πρωταγωνιστές



www.olympiaodos.gr



Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ενίσχυση της Προσπελασμότητας

Επενδύοντας στο μέλλον σας

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



άρωμα και
κινηματογράφος

parfum et
cinéma

XX°



© Tous droits réservés

64

Garde à vue

Η ανάκριση

Γαλλία | France, 1981

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Claude Miller
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Claude Miller et Jean Herman, basé sur le roman *Brainwash* de John Wainwright • **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Lino Ventura, Michel Serrault, Romy Schneider, Guy Marchand
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : TF1 Films Production, Parma Films, Les Films Ariane • **ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE :** TF1 Studio • **ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR :** DVD, 90'

 **César 1982 :**
Καλύτερο Σενάριο, Καλύτερο Ηθοποιό, Καλύτερο Ηθοποιό Β' Ανδρικό, Καλύτερο Μοντάζ |
Meilleur scénario, Meilleur acteur, Meilleur second rôle masculin, Meilleur montage

Claude Miller

O Claude Miller, o opoiois proerxetai apo tapingi oikoyeneia, anaptysssei apo tina paliiki tou polikiá éna idiaiteiro evnfanferon gia ton kinematografo. Lampros foitptis ton Institut des hautes études cinématographiques, zekiná tina kariéra tou wos tonotheós Sknnothéti, frontistis kinematografoi kai Dieluthnits paragwghis. Prokeiménona va exasfaliasei ta prós to Zhn kai na érthei se epafhi me tous tonotheótes Bresson, Demy, Godard kai phasiá ton Truffaut me tonoio sunergázetai apo to 1968 éwos to 1975. To 1975 upougráfei ton prwtou tou megálou mníkou La meilleure façon de marcher, evná to 1981, to Garde à vue tou xarízei 4 Brabéia César kai tina anagnwrison sto xwro tou kinematografo.

Issu d'une famille modeste, Claude Miller développe dès l'enfance un goût prononcé pour les salles obscures. Brillant élève de l'IDHEC, il occupe différents postes (assistant réalisateur, réalisateur, directeur de production) pour gagner sa vie, ce qui lui permet de côtoyer de grands réalisateurs comme Bresson, Demy, Godard et surtout Truffaut, auprès duquel il travaille de 1968 à 1975. Il signe en 1975 un premier long-métrage très remarqué, *La meilleure façon de marcher* et connaît la consécration en 1981 avec *Garde à vue*, huis-clos haletant auréolé de 4 César.

Brádu ton 31^{ης} Δεκεμβρίου se mía eparkiakí poli. O sumboloiougráfos Jérôme Martinaud kaléitaí sto astunomikó tmáma gia na katathései oxeiká me tis diolofoniá kai ton biaomó dño mikrón koritaiów. Teléi upo prósawriñ kráttos kathwos oi epitheorítess Gallien kai Belmont éinai pepeismeréni piwos éinai énovoç. O Gallien prósawthi piáson thisia na ton kánei na omoioghosi, allá n upothéson den prroxháre. Tóte, n ka Martinaud, súzugos tou úpopou, katathétei mia mauptria pou tha kathopísei tñ ezzélikn tñs éreuvnac.

Le soir du 31 décembre dans une ville de province, Jérôme Martinaud, notaire, est convoqué au commissariat afin de témoigner sur l'assassinat et le viol de deux petites filles. Les inspecteurs Gallien et Belmont, persuadés de la culpabilité du notable, le mettent en garde à vue. Gallien essaie à tout prix de le faire avouer mais malgré tout, l'affaire piétine. C'est alors que Madame Martinaud, la femme du suspect, fait un témoignage décisif pour l'enquête.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 1992 L'accompagnatrice
- 1988 La petite voleuse
- 1985 L'effrontée
- 1977 Dites-lui que je l'aime
- 1976 La meilleure façon de marcher



© Tous droits réservés

65

La boum

Το πρώτο μου πάρτι

Γαλλία | France, 1980

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Claude Pinoteau
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Danièle Thompson, Claude Pinoteau
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Claude Brasseur, Brigitte Fossey, Sophie Marceau
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Gaumont, Productions Marcel Dassault • **ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE :** Gaumont
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DVD, 110'

Oi kalokairinéz diakopéz telexíwasan kai n Vic etoli-mázei na páei sto lákeio. Sta δekanénti tñs hñd, erwteúetai éva agóri, ton Philippe, sti diápkria miaç rok sunauhliaç. H erwtki apoygítewost kai os sunexéis diafawníes me tous gonyéis tñs talanízoun tñs Vic, pou brískei monadikó katafugio sti gagiá tñs, tñv Poupette.

Vic est de retour de vacances et s'apprête à entrer au lycée. Désormais âgée de quinze ans, la jeune fille tombe amoureuse d'un garçon, Philippe, pendant un concert de rock. Au milieu de ses déboires amoureux et de disputes récurrentes avec ses parents, Vic peut toujours se confier à son arrière-grand-mère, Poupette.

Claude Pinoteau

H agápou yia ton kinematografo éinai oikoyeneiai upóthesón stous Pinoteau. O patéras tou Claude Pinoteau nian tonotheós Paragwghis kai o adelphos tou Sknnothéti ópous kai idios. Afous kánei ta prwta tou Bñmata ston kinematografo wos tonotheós Paragwghis kai frontistis, stin poréia yínetai tonotheós Sknnothéti dñpila se meriká apo ta megalúteria onymata tou galakiou kinematografoi tñs epoxhës. Proponýntai merikéz tainíes mikros mníkouz méxri tñ prwtou adiamfisbhñtou epítuxia tou 1973, me tñv tainia Le silencieux. Ektos apo tainíes trómos kai astunomikñs drásos, o Claude Pinoteau sknnotheteti kowmádies kathwos kai, To prwtó muo párti (2 méri), pou anadéiknýti tñ Sophie Marceau kai gynarízeti terástia epítuxia sto eurú koinó.

L'amour du cinéma est une affaire de famille : le père de Claude Pinoteau était réalisateur et son frère également réalisateur. Après avoir fait ses premières expériences cinématographiques en tant que réalisateur et accessoiriste, il devient assistant réalisateur et collabore avec certains des plus grands noms du cinéma français de l'époque. Après quelques courts-métrages, il obtient un succès immédiat dès 1973 et son premier film, *Le silencieux*. En dehors des films policiers et thrillers, Claude Pinoteau tourne des comédies et surtout, les deux volets de *La boum* qui, révélant Sophie Marceau, connaissent un énorme succès populaire.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 1997 Les palmes de M. Schutz
- 1984 La 7^e cible
- 1976 Le grand escogriffe
- 1973 Le silencieux
- 1968 Lenfant seul (court-métrage)



© Tous droits réservés

66

Le dernier métro

Το τελευταίο μετρό

Γαλλία | France, 1980

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : François Truffaut
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : François Truffaut, Suzanne Schiffman, Jean-Claude Grumberg
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Jean Poiret • **ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION :** SEDIF, Les films du Carrosse, TF1 Films production, SFP
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : MK2 Films
ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ | NOIR ET BLANC : DCP, 131'

Παρίσιο, Σεπτέμβριος του 1942. Η Marion Steiner έχει το μιαλό της στις πρόβες της παράστασης που πρόκειται να ανέβει στο Théâtre Montmartre, θέατρο το οποίο διασειρίζεται στη θέση του εβραίου συζύγου της. Όλοι πιστεύουν πως ο Lucas Steiner έχει διαφύγει από τη Γαλλία. Στην πραγματικότητα όμως, κρύβεται στο υπόγειο του θεάτρου.

Paris, septembre 1942. Marion Steiner ne pense qu'aux répétitions de la pièce qui va être jouée dans son théâtre, le Théâtre Montmartre, dont elle assure la direction à la place de son mari juif. Tout le monde pense que Lucas Steiner a fui la France. En réalité, il s'est réfugié dans les sous-sols du théâtre.



Oscar 1981 :
Βραβείο Καλύτερης Ξενόγλωσσης Ταινίας |
Oscar du meilleur film étranger

François Truffaut

O François Truffaut, ένας από τους σημαντικότερους εκπρόσωπους της Nouvelle vague, ξεκίνα την καριέρα του ως Κριτικός κινηματογράφου στο περιοδικό Cahiers du cinéma. Σκνοθέτης και Σεναριογράφος, αναλαμβάνει κινηματογραφικές παραγωγές και εμφανίζεται ως Ήθοποιός σε διάφορες ταινίες. Είναι επίσης Συγγραφέας πολλών έργων για την έθδιμον τέχνην. Παρακινούμενος από τη συνεχή αισθητική και οπτική αναζήτηση του, ο Truffaut δημιουργεί δημοφιλείς ταινίες δίχως να κάνει καλλιτεχνικές παραχωρήσεις. Το κινηματογραφικό του έργο και το συγγραφικό του έργο, όπως οι διάσημες συνεντεύξεις του με τον Alfred Hitchcock, συνεχίζουν μέχρι σήμερα να επηρέαζουν γενιές Κινηματογραφιστών.

François Truffaut est un cinéaste français, initialement critique de cinéma de la revue les Cahiers du cinéma, puis figure majeure de la Nouvelle vague. Réalisateur et scénariste, il est aussi producteur et apparaît comme acteur dans divers films. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages sur le cinéma. Animé d'une constante recherche esthétique et visuelle, François Truffaut s'illustre dans des films qui connaissent un écho populaire sans pour autant faire de concessions artistiques. Aujourd'hui encore, son œuvre continue d'influencer des générations de cinéastes, à travers ses films, mais également par ses écrits, notamment ses célèbres entretiens avec Alfred Hitchcock.



© Tous droits réservés

67

Trois places pour le 26

Τρεις θέσεις για την παράσταση

Γαλλία | France, 1988

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ-ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION-SCÉNARIO : Jacques Demy
ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Yves Montand, Mathilda May, Francoise Fabian
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Renn Productions
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Pathé Films
ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ | NOIR ET BLANC : DVD, 10'

Καλλιτέχνης του music-hall, ο Yves Montand επιστρέφει στη Μασσαλία, την πόλη των εφημεριών του για να προετοιμάσει την παράσταση της επόμενης παγκόσμιας περιοδείας του. Όλοι οι θαυμαστές του είναι αναστατωμένοι. Στα παρασκήνια, ο Montand σκέφτεται τη Mylène, τον νεανικό του έρωτα, που άφησε για το Παρίσι. Άλλα κάπου ανάμεσα στη σκηνή, στο παρασκήνιο και στο Παλιό Λιμάνι της πόλης, το περιφρένο μόνο γνωρίζει τα ραντεβού του Yves...

Un comédien de music-hall, Yves Montand, revient dans la ville de son adolescence, Marseille, pour préparer le show de sa prochaine tournée internationale. Toute ses groupies sont en émoi. En coulisses, il songe à Mylène, son amour de jeunesse, qu'il a laissée pour monter à Paris. Mais entre la scène, les coulisses et le Vieux Port, c'est le destin qui tient le carnet de rendez-vous d'Yves Montand...

Jacques Demy

O Jacques Demy είναι μόλις 13 ετών όταν αποκτά την πρώτη του κάμερα Pathé-Baby. Φτιάχνει ένα αυτοσχέδιο στούντιο στην σοφίτα του σπιτιού του όπου ανεβάζει ευρηματικές παραστάσεις με μαριονέτες καθώς και αρκετές τανίες animation. Το 1949 γίνεται δεκτός στην Σχολή Φωτογραφίας και Κινηματογράφου Louis Lumière (Vaugirard) στο Παρίσι. Κυρίως γνωστός για το σκηνοθετικό του έργο, ο Jacques Demy είναι παράλληλα Σεναριογράφος, Στιχουργός, Παραγωγός και Ήθοποιός, πιο κοντά στα ρεύμα της Nouvelle Vague. Αν και διάσημος στο ευρύ κοινό για τα μιούζικά του, οι δημιουργοί της νεότερης γενιάς από τον Pascale Ferran ως τον Christophe Honoré, αναγνωρίζουν την επιρροή ενός μοναδικού έργου, που παντρεύει φωτεινά και σκοτεινά χρώματα, μαγεία και μελαχολία.

Jacques Demy a 13 ans lorsqu'il se procure sa première caméra Pathé-Baby. Ayant bricolé un studio dans le grenier familial, il réalise de façon ingénieuse des spectacles de marionnettes et plusieurs films d'animation. Il intègre l'école de photo et de cinéma de Vaugirard à Paris, en 1949. Principalement connu comme réalisateur, Jacques Demy est également scénariste, dialoguiste, parolier, producteur et acteur, proche de la Nouvelle Vague. Il est surtout célèbre pour ses films musicaux, tandis que les cinéastes des nouvelles générations, de Pascale Ferran à Christophe Honoré, revendiquent l'influence d'une œuvre unique, alliant couleurs et noirceur, féerie et mélancolie.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 1982 Une chambre en ville
- 1970 Peau d'âne
- 1956 Le sabotier du Val de Loire
- 1967 Les demoiselles de Rochefort
- 1964 Les parapluies de Cherbourg



© Tous droits réservés

68

Violette Nozière

Γαλλία, Καναδάς | France, Canada, 1978

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Claude Chabrol

ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Odile Barski, Hervé Bromberger, Frédéric Grendel • ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Isabelle Huppert, Stéphane Audran, Jean Carmet

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Cinévidéo (Montréal).

Filmel-FR3 (Paris) • ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ |

DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Éditions René Château • ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DVD, 124'

 Φεστιβάλ Καννών | Festival de Cannes 1978 :
Βραβείο Γυναικείας Ερμηνεύσης | Prix d'interprétation féminine

Claude Chabrol

Ο Claude Chabrol σπουδάζει νομική και λογοτεχνία, αλλά κυρίως συχνάζει στις κινηματογραφικές αίθουσας του Παρισιού. Εκεί συναντά νέους παθιασμένους ανθρώπους με τους οποίους τελικά συγγράφει στα περίφημα *Cahiers du cinéma* από το 1952 έως το 1957. Εκπρόσωπος της γενιάς της Nouvelle vague, ο Claude Chabrol ξεκινάει την καριέρα του ως κριτικός κινηματογράφου, στη συνέχεια ως παραγωγός, προτού περάσει στη σκηνοθεσία ταινιών. Σε μια πορεία καριέρας που ξεπερνά τα πενήντα χρόνια, διατηρεί το αναγνωρίσιμο σαρκαστικό χιούμορ του και δοκιμάζεται σε διαφορετικά είδη ταινιών: κωμικές, δραματικές, νουάρ, αλλά και λογοτεχνικά μυθιστορήματα που μεταφέρει στη μεγάλη οθόνη.

Claude Chabrol suit des études de droit et de lettres mais fréquente surtout assidument les cinémas de la ville de Paris. Il y côtoie de jeunes passionnés avec qui il participe à l'aventure des *Cahiers du cinéma* de 1952 à 1957. Membre de la génération de la Nouvelle Vague, Claude Chabrol est d'abord critique de cinéma, puis producteur, avant de passer à la réalisation. Se signalant par son humour volontiers sarcastique et son érudition cinéphile, il alterne, en plus de cinquante ans de carrière, comédie de mœurs, drames, films noirs, films de genre et adaptations littéraires.

λευκή κάρτα
carte blanche

το δεκαπενθήμερο των σκηνοθετών
la quinzaine des réalisateurs

XX°



70

το δεκαπενθήμερο των σκηνοθετών

la quinzaine des réalisateurs

Αυτό το παράλληλο τμήμα του Φεστιβάλ Καννών που δημιουργήθηκε το 1969, ταυτόχρονα με την οργάνωση των κινηματογραφιστών σε Ένωση στο πλαίσιο της Εταιρείας Σκηνοθετών Κινηματογραφικών Ταινιών, εξακολουθεί να έχει ως σκοπό την ανάδειξη ταινιών και κινηματογραφιστών που δεν πέρασαν το κατώφλι των φεστιβάλ διεθνούς εμβέλειας καθώς και των κυρίαρχων δικτύων διανομής.

Το Δεκαπενθήμερο των Σκηνοθετών ξεχωρίζει για την ελευθερία του πνεύματος, την έλλειψη ανταγωνιστικότητας και φροντίζει να παραμένει ανοιχτό στους ερασιτέχνες θεατές που παρακολουθούν το φεστιβάλ.

Η 51^η έκδοση θα πραγματοποιηθεί από τις 15 ως τις 25 Μαΐου 2019 στις Κάννες.

Στο πλαίσιο της συνεργασίας με το Φεστιβάλ Γαλλόφωνου Κινηματογράφου της Ελλάδος, θα προβληθούν 3 ταινίες καθώς και σειρές σκηνοθετών που αναδείχθηκαν μέσα από το Δεκαπενθήμερο των Σκηνοθετών.

Née en 1969 dans la foulée du regroupement de cinéastes au sein d'une association, la Société des réalisateurs de films, cette section parallèle du Festival de Cannes a toujours eu pour vocation de faire découvrir des films et des cinéastes restés au seuil des grands festivals internationaux et des principaux réseaux de distribution.

La Quinzaine des Réalisateurs se distingue par sa liberté d'esprit, son caractère non compétitif et son souci d'ouverture aux spectateurs non professionnels qui fréquentent le festival.

La 51^e édition se déroulera du 15 au 25 mai 2019 à Cannes.

Dans le cadre de la collaboration avec le Festival du film francophone de Grèce, 3 films et séries de réalisateurs révélés par la Quinzaine sont présentés.



© Tous droits réservés

Amin

Γαλλία | France, 2018

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ | RÉALISATION : Philippe Faucon
ΣΕΝΑΡΙΟ | SCÉNARIO : Philippe Faucon, Mustapha Kharmoudi & Yasmina Nini-Faucon (πρωτότυπη ιδέα | idée originale) • **ΘΕΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Moustapha Mbengue, Emmanuelle Devos, Marème N'Diaye
ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : Istiqbal Films
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Pyramide International
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 91'

Μια ιστορία μετανάστευσης, μέσα από τα μάτια του Amin, που φθάνει ολομάναχος από τη Μαυριτανία για να εργαστεί σε εργατάξια στη Γαλλία. Κάθε μήνα, ο Amin στέλνει το μεγαλύτερο μέρος από τα έσοδά του στην Αφρική, για τη σύζυγό του Aisha και τα τρία παιδιά τους. Μια μέρα, ο Amin γνωρίζει τη Gabrielle.

Une histoire d'immigration à travers le parcours d'Amin, venu seul de Mauritanie pour travailler en France sur des chantiers. Chaque mois Amin envoie l'essentiel de l'argent qu'il gagne au pays pour sa femme Aïcha et ses trois enfants. Un jour, Amin rencontre Gabrielle.

Philippe Faucon

O Philippe Faucon perná τα πρώτα χρόνια της ζωής του στο Μαρόκο και στην Αλγερία. Στην πρώτη κιόλας μεγάλου μήκους ταινία του, *L'amour* (1990), αφηγείται με τρυφερότητα την καθημερινότητα νέων από τα προστια, που ισορροπεί ανάμεσα στη σκληρότητα και στη συναισθηματική ωρίμανση. Εκτότε, ο Philippe Faucon κτίζει τις περισσότερες ταινίες του γύρω από έναν χαρακτήρα, εναλλάσσοντας ερωτήματα προσωπικού και κοινωνικού χαρακτήρα, που συχνά αγγίζουν ευαίσθητα θέματα, όπως η τύχη των μεταναστών, ο πόλεμος της Αλγερίας, το φαινόμενο της ριζοσπαστικοποίησης των τζιχαντιστών και των κατά σειρά τρομοκρατικών επιθέσεων που γνώρισε η Γαλλία.

Philippe Faucon passe sa petite enfance au Maroc et en Algérie. Dès son premier long-métrage, *L'amour* (1990), il évoque avec tendresse le quotidien de jeunes banlieusards, entre galère et éducation sentimentale. Après ce portrait de groupe, Philippe Faucon construit la plupart de ses films suivants autour d'un seul personnage, tout en continuant de mêler interrogations intimes et questions de société touchant souvent à des sujets sensibles ; entre autres le sort des immigrés, la guerre d'Algérie, les phénomènes de radicalisation djihadiste et de la série d'attentats qu'a connus la France.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 *Fiertés* (TV)
2015 *Fatima*
2011 *La désintégration*
2008 *Dans la vie*
2005 *La trahison*

71



© Tous droits réservés



© Tous droits réservés

72

Fatima

INSTITUT FRANÇAIS Γαλλία, Καναδάς
France, Canada, 2015

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ - ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION - SCÉNARIO :

Philippe Faucon (θεατρικό στο | d'après *Prière à la lune* (2006) & *Enfin, je peux marcher seule* (2011) της | de Fatima Elayoubi)

ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC : Soria Zeroual, Zita Hanrot, Kenza Noah Aïche • **ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION :** Istiqlal Films
ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : Pyramide International
ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 79'

César 2016 :
Βραβεία καλύτερης ταινίας, Καλύτερης Προσωρομογής Σεναρίου, Καλύτερης Πρωτοεμφανίζουσας Ηθοποιού | Meilleur film, Meilleure adaptation, Meilleur espoir féminin

Philippe Faucon

O Philippe Faucon περνά τα πρώτα χρόνια της ζωής του στο Μαρόκο και στην Αλγερία. Στην πρώτη κιόλας μεγάλου μήκους ταινία του, *L'amour* (1990), αφηγείται με τρυφερότητα την καθημερινότητα νέων από τα πρόστια, που ισορροπεί ανάμεσα στη σκληρότητα και στη συναισθηματική ωρίμανση. Έκτοτε, ο Philippe Faucon κινείται στις περισσότερες ταινίες του γύρω από έναν χαρακτήρα, εναλλάσσοντας ερωτήματα προσωπικού και κοινωνικού χαρακτήρα, που συχνά αγγίζουν ευαίσθητα θέματα, όπως η τύχη των μεταναστών, ο πόλεμος της Αλγερίας, το φαινόμενο της ριζοσπαστικοίσης των ζιχνατιστών και των κατά σειρά τρομοκρατικών επιθέσεων που γνώρισε η Γαλλία.

Philippe Faucon passe sa petite enfance au Maroc et en Algérie. Dès son premier long-métrage, *L'amour* (1990), il évoque avec tendresse le quotidien de jeunes banlieusards, entre galère et éducation sentimentale. Après ce portrait de groupe, Philippe Faucon construira la plupart de ses films suivants autour d'un seul personnage, tout en continuant de mêler interrogations intimes et questions de société touchant souvent à des sujets sensibles ; entre autres le sort des immigrés, la guerre d'Algérie, les phénomènes de radicalisation djihadiste et de la série d'attentats qu'a connus la France.

H Fatima ζει με τις δύο κόρες της, τη δεκαπεντάχρονη Souad, επαναστατημένη έφηβη, και τη δεκαοχτάχρονη Nesrine, φοιτήτρια Ιατρικής. H Fatima δεν μιλάει καλά γαλλικά και νιώθει πως αυτό στέκεται εμπόδιο στη σχέση της με τις κόρες της. Τις δίνουν κίνητρο, τη γεμίζουν περηφάνια αλλά και ανησυχία. Μια μέρα τραυματίζεται πέφτοντας από μια σκάλα. Σε αναρρωτική άδεια, η Fatima αρχίζει να γράφει στα αραβικά όσα δεν μπόρεσε να πει μέχρι τότε στα γαλλικά στα παιδιά της.

Fatima vit seule avec ses deux filles : Souad, 15 ans, adolescente en révolte, et Nesrine, 18 ans, qui commence des études de médecine. Fatima maîtrise mal le français et le vit comme une frustration dans ses rapports quotidiens avec ses filles. Elles sont sa fierté, son moteur, son inquiétude aussi. Un jour, elle chute dans un escalier. En arrêt de travail, Fatima se met à écrire en arabe ce qu'il ne lui a pas été possible de dire jusque-là en français à ses filles.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 Amin
- 2018 Fiertés (TV)
- 2011 La désintégration
- 2008 Dans la vie
- 2005 La trahison

P'tit Quinquin

Ο αλητάμπουρας

Γαλλία | France, 2014

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ - ΣΕΝΑΡΙΟ | RÉALISATION - SCÉNARIO :

Bruno Dumont • **ΗΘΟΠΟΙΟΙ | AVEC :** Alane Delhaye, Lucy Caron, Bernard Pruvost, Philippe Jore

ΠΑΡΑΓΩΓΗ | PRODUCTION : 3B Productions

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ | DISTRIBUTION INTERNATIONALE : NDM International Sales

ΕΓΧΡΩΜΟ | COULEUR : DCP, 206' (4 x 52')

Φεστιβάλ Καννών 2014 : συμμετοχή στο Δεκαπενθήμερο των Σκηνοθετών [ειδικές προβολές] **Festival de Cannes 2014 :** sélection « Quinzaine des réalisateurs » (séances spéciales)

Bruno Dumont

Καθηγητής φιλοσοφίας, ο Bruno Dumont κάνει τα πρώτα του βήματα πίσω από την κάμερα ως Σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ, ταινιών μικρού μήκους, και ταινιών εταιρικών ή θεματικών παραγωγών. Από την πρώτη του κιόλας ταινία μεγάλου μήκους το 1996, *La vie de Jésus*, με επιρροές από τη γενέτειρά του στη Βόρεια Γαλλία, καθιερώνεται για το τραχύ και αφτιασίδωτο ύφος του, ριζωμένο στην πικρή πραγματικότητα της ζωής. Ο γαλλικός Βορράς εξακολουθεί να εμπνέει τις ταινίες του ιδιότυπου κινηματογραφιστή που δεν διστάζει να πειραματιστεί και προτείνει το 2013 την εκκεντρική και κωμική σειρά *P'tit Quinquin*.

Enseignant en philosophie, Bruno Dumont fait ses premiers pas derrière la caméra en tournant des documentaires, des courts-métrages et des films institutionnels. Dès son premier long-métrage en 1996, *La vie de Jésus*, inspiré de sa commune natale, Dumont assoit son style brutal et épuré, ancré dans les réalités âpres de la vie. Ses racines nordiques restent une grande inspiration dans son œuvre et le cinéaste atypique n'hésite pas à expérimenter dans des registres très différents. Jusque-là versé dans le drame, le cinéaste propose en 2013 *P'tit Quinquin*, une série pour la télévision extravagante et burlesque.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ FILMOGRAPHIE

- 2018 *Coincoin et les Zinhumains*
- 2017 *Jeannette, l'enfance de Jeanne d'Arc*
- 2013 *Camille Claudel 1915*
- 2003 *Twenty-nine Palms*
- 1997 *La vie de Jésus*

73

η ομάδα του Φεστιβάλ l'équipe du Festival

Πρόεδρος του Φεστιβάλ, Σύμβουλος Συνεργασίας και Μορφωτική Δράσης της Πρεσβείας της Γαλλίας στην Ελλάδα,
Διευθυντής του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος | Président du festival, conseiller de coopération et d'action culturelle
près l'Ambassade de France en Grèce, directeur de l'Institut français de Grèce : **Mikaël Hautchamp**

Διευθύντρια του Φεστιβάλ, Ακόλουθος Οπικοκουστικών Μέσων της Πρεσβείας της Γαλλίας στην Ελλάδα |
Directrice du festival, attachée audiovisuelle de l'Ambassade de France en Grèce : **Laëtitia Kulyk**

Παραγωγή | Logistique : **Polina Mouratidou**
Με τη Βοήθεια των | Assistées de : **Danaé Tezapsidou & Eleni Tezapsidou**
Stagiaire : **Mélanie Thoinet**

Διοικητικός συντονισμός του Φεστιβάλ, Γενική Γραμματεία του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος |
Coordination administrative du festival, secrétariat général de l'Institut français de Grèce : **Yahia Trina**
Με τη Βοήθεια του | Assisté de **Costas Achlioptas**

Συντονισμός προϋπολογισμού του Φεστιβάλ | Coordination budgétaire du festival : **Béatrice Quinet**

Οικονομικός συντονισμός του Φεστιβάλ, Οικονομικός Διευθυντής του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος |
Coordination financière du festival, agent comptable de l'Institut français de Grèce : **Bruno Michelet**

Διευθύντρια Επικοινωνίας του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος |
Directrice de la communication de l'Institut français de Grèce : **Tina Fotopoulou**
Υπεύθυνη Τύπου του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος | Attachée de presse de l'Institut français de Grèce : **Stamatina Stratigou**

Επικοινωνία στο Διαδίκτυο | Communication internet : **Danai Vardali**
Με τη Βοήθεια του | Assistées de **Anastasia Chavatzas**
Σχεδιασμός εικαστικού | Conception du visuel : **Typical Organization for standards and order**
Σχεδιασμός μακέτας καταλόγου | Conception de la maquette du catalogue : **Patricia Ghika**
Εκτυπώσεις | Impressions : **Fotolio** | **Eleftherios Striligas**

Σχεδιασμός και κατασκευή ιστοσελίδας του Φεστιβάλ | Conception et réalisation du site du festival : **Web-Idea.gr**
Υποδοχή | Accueil : **Rena Papadeli**

Χαυφες : **Dimitris Protoperos, Yannis Kyratzis, Kostas Svolis, Iason Venetsanopoulos**

Unifrance : **Serge Toubiana, Isabelle Giordano, Maria Manthoulis, Jean-Christophe Baubiat**

Institut français Paris : **Emilie Boucheteil, Christine Houard**

Κινηματογράφοι | Cinémas **Danaos, Astor, Pavlos Zannas**

Ηλεκτρονικοί υπότιτλοι | Surtitrage électronique : **Projecttitling**

Προβολές για σχολεία | Séances scolaires : **Hélène Stamatopoulou**

Τεχνική υποστήριξη προβολών στο Auditorium Theo Angelopoulos του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος |
Régisseur Auditorium Theo Angelopoulos de l'Institut français de Grèce : **Yannis Tsirigotis**

Δεκαπενθήμερο Σκηνοθετών του Φεστιβάλ Καννών | Quinzaine des réalisateurs : **Christophe Leparc**

ATHICFF - Athens International Children's Film Festival : **Calliope Charalambous, Katia Papasiliopoulos,**
Amanda Livanou

Τις θερμές μας ευχαριστίες προς:

τη Μαρία Καλλιμάνη, το Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης, την Αγγελική Τριανταφύλλου & τους μαθητές της, και τους εθελοντές του Φεστιβάλ για την υποστήριξη τους καθ'όλη τη διάρκεια του 20^{ου} Φεστιβάλ.

Tous nos remerciements chaleureux à :

Maria Kallimani, l'Institut français de Thessalonique, Angeliki Triantafyllou & son équipe, les élèves du Lycée franco-hellénique et les volontaires du festival pour leur implication tout au long de la préparation de cette 20^e édition du festival.

το Φεστιβάλ ευχαριστεί le Festival remercie

ΜΕΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ | AVEC LE SOUTIEN



ΥΠΟ ΤΗΝ ΛΕΓΙΔΑ
SOUS L'ÉGIDE



Canada



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

ΕΥΝΟΙΕΣ | PARTENAIRES



ΜΕΓΑ ΧΟΡΗΓΟΙ | GRANDS SPONSORS



ΧΟΡΗΓΟΙ | SPONSORS



ΧΟΡΗΓΟΙ ΒΡΑΒΕΙΟΥ ΚΟΙΝΟΥ
SPONSOR PRIX DU PUBLIC



ΧΟΡΗΓΟΙ ΒΡΑΒΕΙΟΥ
ΚΡΙΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
SPONSOR PRIX DU JURY



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ | SPONSORS COMMUNICATION



ΔΙΑΝΟΜΕΙΣ | DISTRIBUTEURS



ΑΙΓΑΙΟΣ ΠΡΟΒΟΛΗΝ | SALLES DE PROJECTION



Ιδιώτης εταίρος στην υπηρεσία
του δημόσιου συμφέροντος



ΓΕΦΥΡΑ ΡΙΟΥ-ΑΝΤΙΡΡΙΟΥ "ΧΑΡΙΛΑΟΣ ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ"



ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΔΡΟΜΟΣ ΑΙΓΑΙΟΥ



ΟΛΥΜΠΙΑ ΟΔΟΣ



Μαζί κτίζουμε γέραιρες

ΓΕΦΥΡΑ ΡΙΟΥ-ΑΝΤΙΡΡΙΟΥ
«ΧΑΡΙΛΑΟΣ ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ»

Επισκέψιμο ζωντανό μνημείο



Τηλ.: 26340 39010 & 39011. www.gefyra.gr



- Ανάπτυξη
- Εκθέματα
- Video Wall
- Wi-Fi & H/Y
- Αναμνηστικά
- ATM
- Ενημέρωση
- Διάλογος
- Εξυπηρέτηση



©2017 Red design consultants

ΣΤΗΡΙΖΟΥΜΕ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΓΑΛΛΟΦΩΝΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ



Η ΜΥΤΙΛΙΝΕΟΣ ΚΑΝΕΙ ΠΡΑΞΗ ΤΗΝ ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΤΗΣ
ΝΑ ΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΟΥ ΤΙΣ ΕΚΦΑΝΣΕΙΣ.

AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR



..KI ama

..KI ama

..KI ama

..KI ama

..KI ama

Εδώ και 90 χρόνια, σίμαστε Σίγουρα δίπλα σας, χωρίς “ίσως”, “μπορεί”, “κι αμά”!

Με εννέα δεκαετίες παρουσίας στην ελληνική αγορά και με τη δύναμη και αξιοπιστία του διεθνούς Ομίλου Groupama, σίμαστε Σίγουρα δίπλα σας, με μια πλήρη σειρά προϊόντων, μέσω ενός εκτεταμένου δικτύου συμβούλων, με εξαπομικευμένες λύσεις και με επιπρόσθετες δωρεάν παροχές ή υπηρεσίες, ασφαλίζοντας εσάς και όλα όσα αγαπάτε περισσότερο.



Groupama
ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ

Σίγουρα δίπλα σας



Με ένα click
www.groupama.gr



Με ένα tap
Groupama NOW app



Με ένα call
800 11 93800 - 210 329 5111



Με ένα visit
Λ. Συνηρού 213-215
17121 Νέα Σμύρνη

AIRFRANCE KLM

*Un traitement Clarins au départ de Paris-Charles de Gaulle et de Londres-Heathrow, un traitement La Prairie au départ de New York-JFK **Disponible sur certains vols long-courriers Boeing 777 et Boeing 787

AIRFRANCE.GR



Οργανισμός Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας δήμου Αθηναίων
**Πολιτισμός • Αθλητισμός
Δημιουργική μάθηση
για όλους**



Πληροφορίες:
T. 210 5284800 | www.opanda.gr
[f](https://www.facebook.com/opanathens) [@opanathens](https://twitter.com/opanathens) #GiaOlous

Η διαφάνεια διέθεση του Nova On Demand φέρει πρόγραμμα Nova3play και το θέμα εξυράτωση στον συνδρομή. Πληροφορίες στο nova.gr



**Η Nova ξέρει τι θέλεις:
μια διαφορετική εμπειρία θέασης!**

Απόλαυσε το αγαπημένο σου θέαμα όποτε θέλεις!
Μπορείς να το δεις on demand, αλλά και να σταματήσεις το ζωντανό πρόγραμμα, να το γυρίσεις πίσω ή να κάνεις εγγραφή για να το δεις αργότερα.

Μάθε περισσότερα σε ένα κατάστημα Nova.



www.nova.gr
f [@novagreece](https://twitter.com/novagreece) G+ [@NovaGreece](https://plus.google.com/+NovaGreece)



*Comfort class
SUV.*



NEO PEUGEOT 508

DRIVE YOUR EMOTIONS



NEO SUV CITROËN C5 AIRCROSS



Ανάρτηση με Progressive Hydraulic Cushions®
Καινοτόμα καθίσματα Advanced Comfort®

20 συστήματα υποβοήθησης οδήγησης
Grip Control με Hill Descent Assist
3 ανεξάρτητα, αναδιπλούμενα και
ανακλινόμενα πίσω καθίσματα

Χώρος αποσκευών έως 720lt με
πίσω καθίσματα σε όρθια θέση
6 τεχνολογίες συνδεσιμότητας
Αυτόματο κιβώτιο EAT8

ΑΠΟ
22.550€
ΜΕ 5 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ*



- i-Cockpit νέας γενιάς με τεχνολογία Night Vision
- Κινητήρες Diesel & Βενζίνης 1.500cc & 1.600cc έως 225HP Turbo
- Ενεργητική ανάρτηση



Be the first to drive.



*2 χρόνια εργοστασιακή εγγύηση συν 3 χρόνια επέκταση εργοστασιακής εγγύησης.
Μικτή κατανάλωση και εκπομπές CO₂ Citroën C5 AIRCROSS:
από 3,8 έως 7,2 lt/100km και από 106 έως 132 gr/km.

www.citroen.gr

MOTION & EMOTION



PEUGEOT



AL'AFFICHE! AL'AFFICHE!

LOUISE DUPONT
LE MAGAZINE CULTUREL
DU LUNDI AU VENDREDI À 13H15

La chaîne d'information mondiale disponible en français sur Nova Greece, COSMOTE, Wind et Vodafone. En anglais sur Nova Greece, COSMOTE, Wind et Inalan.



Awarded as
Best Rooftop View Hotel in Europe
at the World Luxury Hotel Awards

Located in the heart of Athens in the most prestigious district of Kolonaki



with breathtaking panoramic views of the Acropolis,
and Lycabettus hill all the way to the Saronic islands



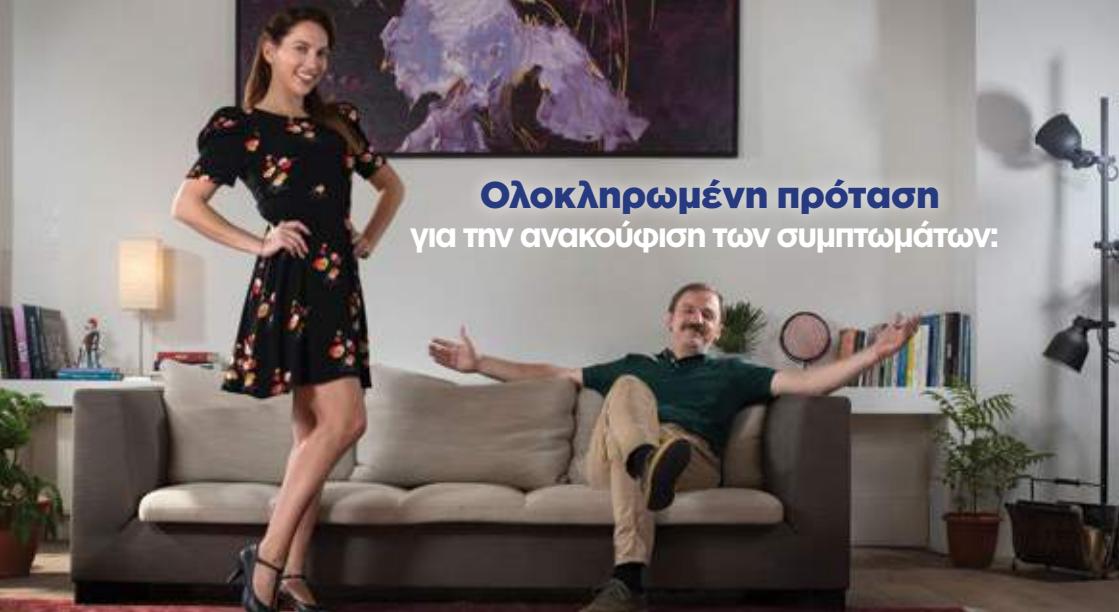
the St. George Lycabettus boasts chic, modern design and intuitive service



fulfilling the demands of the most discerning traveller

Art Gallery | Kid's Playroom | Aegeo spa | Screening Room | Hair Salon | Mini gym

Kleomenous 2, 10675, Kolonaki, Athens, T: 210 7416000, www.sgl.gr, e-mail: info@sgl.gr



**Ολοκληρωμένη πρόταση
για την ανακούφιση των συμπτωμάτων:**

Βαριά & κουρασμένα πόδια

Συμπληρωματικό
προϊόν -
Δερμοκαθίσταντικό



Αιμορροΐδες



**connecting
performing
innovating**



SERVIER HELLAS ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΗ ΕΠΕ
Φραγκοκλησίας 7, 15125 Μαρούσι. Τηλ. 210 9391000, Fax. 210 9391001, www.servier.gr

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ Ο ΕΘΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΦΑΡΜΑΚΩΝ
ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ -
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟ ΓΙΑΤΡΟ ή ΤΟ ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟ ΣΑΣ.



IT'S ABOUT TASTE



Par amour
du cinéma

TV5MONDE

La guerre des boutons

25 Απριλίου στις 22.00

europe.tv5monde.com

Απολαύστε υπεύθυνα

GÉRARD BERTRAND

L'ART DE VIVRE LES VINS DU SUD

côte des roses

*The South of France
Lifestyle*



CELLIER KIFISSIA

369 Kifissias Avenue,
GR-17673 Kifissia
Tel.: +30 210 8018756
kifissia@cellier.gr

CELLIER PSYCHIKO

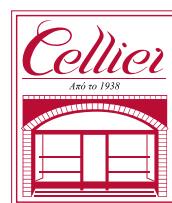
156 Kifissias Avenue,
GR-11525 Athens
Tel.: +30 210 6710015
psychiko@cellier.gr

CELLIER SYNTAGMA

1 Kriezotou str.,
GR-10671 Athens
Tel.: +30 210 3610040
syntagma@cellier.gr

CELLIER SYNGROU

320 Syngrou Avenue,
GR-17673 Kallithea
Tel.: +30 210 4533551
syngrou@cellier.gr



www.cellier.gr [cellierwine](#) [cellier_wine](#)



**INSTITUT
FRANÇAIS**

Grèce



bendigr • reworked & collaged images from www.flickr.com/photos/taffeta/16450988427/ • under licence CC BY-SA 4.0

Μήπως ήρθε η ώρα
να μάθετε πραγματικά γαλλικά;

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΛΛΑΔΟΣ

Σίνα 31, 106 80 Αθήνα

www.ifg.gr

πληροφορίες

informations pratiques

ΔΑΝΑΟΣ | DANAOS

Λ. Κηφισίας 109 | 109, avenue Kifissias
Τ : 210 692 26 55 – 210 692 26 09
www.danaoscinema.gr

Εισιτήρια | Billets : 6€ / 5€ μειωμένο | réduit

ΑΣΤΟΡ | ASTOR

Σταδίου 28 (Στοά Κοραή) | 28, rue Stadiou (Stoa Korai)
Τ : 210 321 19 50
info@astorcinema.gr

Εισιτήρια | Billets : 6€ / 5€ μειωμένο | réduit

- ▶ Για τις προβολές των επεισοδίων της σειράς *Ο αλητάμπουρας* (4 επεισόδια x 52') και της συνέχειάς της *Coincoin, το μούτρο και οι αδίστακτοι* (4 επεισόδια x 52') του Bruno Dumont: ενιαίο εισιτήριο των 12€

Pour les projections de la série *P'tit Quinquin* (4 épisodes x 52') et de sa suite *Coincoin et les Z'inhumains* (4 épisodes x 52') de Bruno Dumont : billet groupé à 12€

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΛΛΑΔΟΣ | IFG

Σίνα 31 | 31, rue Sina
Τ : 210 33 98 647
www.ifg.gr

Εισιτήρια | Billets : 5€

- ▶ Για τα Εργαστήρια κινηματογράφου για παιδιά (από 6 ετών) «Ο έξυπνος θεατής» που θα πραγματοποιηθούν στις 07.04.2019 στις 11.00' ή στις 13.15', στην αίθουσα Petit Prince, πριν και μετά την προβολή της ταινίας *Ernest & Célestine*: 12€/εργαστήρι (διάρκεια: 1 ώρα) & 15€/εργαστήρι + προβολή

Pour les Ateliers de cinéma pour enfants (à partir de 6 ans) « Le spectateur malin », le 07.04.2019 à 11h00 ou à 13h15, dans la salle Petit Prince, avant et après la projection du film *Ernest & Célestine* : 12€ atelier simple (durée : 1 heure) & 15€ atelier + projection

- ▶ Για το Masterclass «Άρωμα, μόδα, μια γαλλική ιδιαιτερότητα» που θα πραγματοποιηθεί στις 03.04.2019, στις 18.00': είσοδος ελεύθερη

Pour la Masterclasse « Parfum, mode, une exception française », le 03.04.2019 à 18h00 : entrée libre

- ▶ Είσοδος ελεύθερη στις προβολές (με επίδειξη κάρτας): Δημοσιογράφοι & άνεργοι
Για τα μέλη του Club IFG: Δύο εισιτήρια στην τιμή του ενός (με επίδειξη κάρτας)
Entrée libre pour les projections (sur présentation de leur carte) : journalistes et chômeurs
Pour les membres du Club IFG : 2 places pour le prix d'1 (sur présentation de leur carte)

Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος
Institut Français de Grèce

Σίνα 31, Sina 31
10680 Αθήνα, Athènes

XX°